Tsuki wa Yamiyo ni Kakuru ga Gotoku

As Though the Moon is Hidden by the Dark Night

Part One

STORM IN HEAVEN

Scanned by Belial
Translated by Nire
Edited by Kalendel and Shiina
Quality Check by Kalendel

http://www.storminheaven.net
#storminheaven@irchighway.net

ASUKA COMICS CL-DX

中村春菊
NAKAMURA SHUNGIKU

月は万事を尽くして天命を待つ

Tsuki wa Banji o Tsukushite Tenmei o Matsu

Tsuki wa Yamiyo ni Kakuru ga Gotoku Part One ◆ 5

Tsuki wa Yamiyo ni Kakuru ga Gotoku Part Two ◆ 53

Tsuki wa Yamiyo ni Kakuru ga Gotoku Extra ◆ 101

Tsuki wa Yamiyo ni Kakuru ga Gotoku Shinya Banquets for the Heart ◆ 149

Orande Castella Japanese ◆ 177

Tsuki wa Yamiyo ni Kakuru ga Gotoku Drawings ◆ 216

Afterword ◆ 219

Did You Know ◆ 220

Tsuki wa Yamiyo ni Kakuru ga Gotoku

As Though the Moon is Hidden by the Dark Night

PEOPLE SAY...

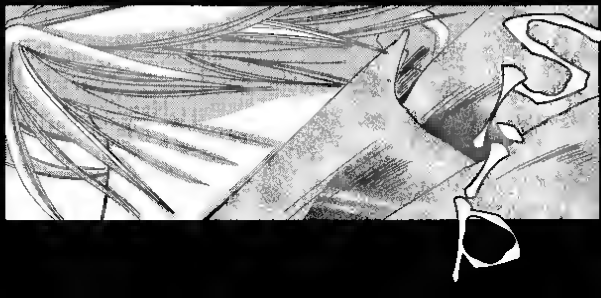
THAT WHEN THE MOON IS DARK AT THE HOUR OF THE OX*,

*Traditionally between 1-3am

A WHITE MONSTER APPEARS.

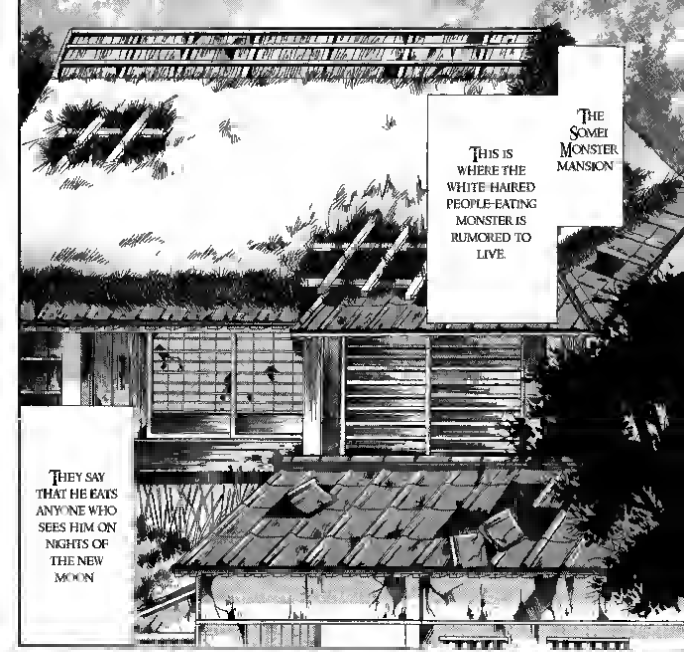
Sfz swish
STEP
STEP
STEP
!
WH... WHO'S THERE!?

YOU MUST NOT LOOK AT THE MONSTER'S APPEARANCE. .



BECAUSE YOU'LL SURELY BE DEVOURED.

Tsuki
wa
Yamiyo
ni
Kakuru
ga
Gotoku
Part
One


THE SOMEI MONSTER MANSION
THIS IS WHERE THE WHITE-HAIRED PEOPLE-EATING MONSTER IS RUMORED TO LIVE.
THEY SAY THAT HE EATS ANYONE WHO SEES HIM ON NIGHTS OF THE NEW MOON

RUSH!!
WHETHER THE RUMOR IS TRUE OR NOT
EITHER WAY NOBODY COMES NEAR HERE.

furrst
furrst
IS ANYONE HERE?
EX EXCUSE ME FOR INTRU-DING
SHIVER SHIVER
creak
creak
creak
shoe
WAAAH!!
HE'S HERE, HE'S HERE!

WHO'RE YOU?
IT'S A PERSON
AH!
I... I'M TETSU!
PLEASE TEACH ME TO USE A SWORD!
jolt
thump

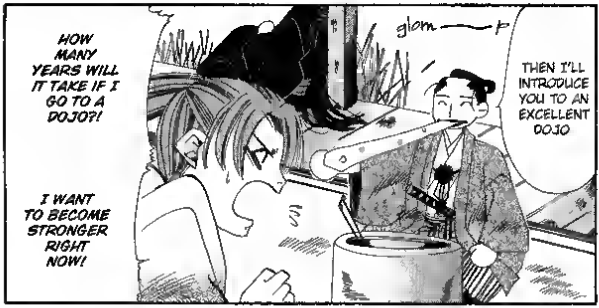
drag drag drag
AH! WAIT A SECOND!
bdmp bdmp bdmp
FIND SOMEBODY ELSE
I WANT YOU TO TEACH ME THE WAY OF THE SWORD!
PLEASE, I'M BEGGING YOU, TEACH ME!
zzzz zzz
PLEASE! I'LL DO ANYTHING, SO...
THEY WON'T LET ME JOIN A DOJO!
I HAVE NO MONEY, SO NOBODY WILL TAKE ME IN!

ARE YOU JUST GOING TO LET ME RUN TO THE POLICE?!
THOSE TWO AT THE YOSHIHARA EMBANKMENT! I SAW IT ALL!
THAT NIGHT THREE DAYS AGO YOU KILLED SOME PEOPLE, RIGHT!
2222
I SAW IT.
IF YOU DON'T WANT TO BE FOUND OUT, THEN
TEACH ME THE SWORD
THUD

WHAT DID YOU SAY YOU SAW?
I'M NOT LYING!
I SAW IT!
YOU HAD WHITE HAIR, BUT IT WAS DEFINITELY YOU!
TALKING WILL GET YOU KILLED QUICKER!
YOU SURE THAT'S OKAY, SHINO?

HAN-JUUROU ...
WHAT ARE YOU DOING WITH A CHILD FOR A PARTNER IN THE MIDDLE OF THE AFTERNOON?
I BOUGHT SOME NAKAMURA RICE CAKES AND CAME OVER.
EAT UP.
?
?

I SEE I SEE
YOU WANT TO LEARN THE SWORD, HUH?


HOW MANY YEARS WILL IT TAKE IF I GO TO A DOJO?!
I WANT TO BECOME STRONGER RIGHT NOW!
glom
THEN I'LL INTRODUCE YOU TO AN EXCELLENT DOJO

LAUGHTER
PRETTY INTELLI-GENT.
IF YOU CAN FIND SOMEONE, THAT'S TRUE.
.....
AN... ANYWAYS... IF I LEARN FROM A MASTER, I'LL GET STRONGER FASTER, RIGHT!?
WHY RIGHT NOW?
IF YOU CAN'T AT LEAST PULL THIS OFF BEFORE STARTING SWORD TRAINING, THERE'S NO HOPE.
SWISH
WATCH, BOY.
BREATHE
TAKE A DEEP BREATH
THEN SPREAD YOUR HAND OUT AS MUCH AS POSSIBLE
TAKE A SMALL BLADE

Sfx: stab
stab
stab
THERE! THERE!
THERE! THERE!
stab
stab
WHOA!
AHH!
GYAAA!!!!
GOT-YOU!
SWOOP
IF YOU CAN'T EVEN DO THAT, YOU'LL NEVER MASTER THE SWORD!
WHAT DID YOU COME HERE FOR?
SNATCH

TO TALK ABOUT WORK,
BUT WE CAN DO THAT LATER.
WORK!? IS IT ANOTHER MURDER!?
NOPE, NOPE
THIS GUY'S REAL EMPLOYMENT IS AS A TEA HOUSE GIRL.
I MEAN, HE WEARS WOMEN'S CLOTHING AND HANGS OUT WITH THE CUSTOMERS
SLICE
SORRY FOR BOTHERING YOU.
I'LL COME BACK LATER!

LISTEN UP, KID! YOU SHOULD JUST FORGET WHAT HAPPENED THREE DAYS AGO, AND TODAY AS WELL!
IF YOU DON'T, HE'LL REALLY END UP KILLING YOU.
.....
KACHA!

HE'S NOT THE TYPE TO JOKE AROUND
JUST DROP IT!
NO WAY! I HAVE TO LEARN THE SWORD!

.....
chirp chirp, chirp chirp
Sparkly
Sparkly
Sparkly
Sparkly
Sparkly
Sparkly
Sparkly

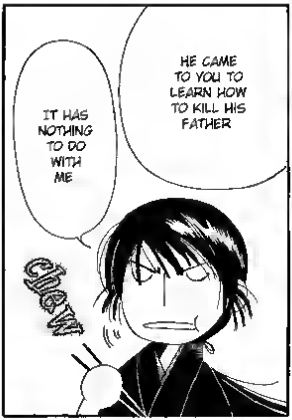
sparkly
sparkly
sparkly
bow
GOOD MORNING, SENSEI!
I'M SORRY FOR ALL THE NOISE THIS MORNING.
PLEASE, RIGHT THIS WAY, I'VE MADE BREAKFAST.
I'M NOT SURE WHAT YOU LIKE, THOUGH.
AH! THIS IS HOBBY OF MINE!
EVEN SO, IT HAS GOTTEN A WHOLE LOT CLEANER, DON'T YOU THINK?
I NEVER THOUGHT I'D FIGURE EVERYTHING OUT!

WHAT ARE YOU DOING?!
WH-
Sfx: slam
GLARE
DON'T JOKE AROUND!!
TREMBLE
SLAM!

I'M NOT GOING TO LOSE ...
Yearning
NO MATTER WHAT IT TAKES, YOU WILL TEACH ME THE SWORD.

HIS FATHER COULDN'T PAY BACK SOME BORROWED MONEY AND FLED
THAT'S A PRETTY ROUGH PLACE
HIS MOTHER FELL ILL AND DIED A YEAR AGO

I HEAR THAT HE'S BEEN LIVING IN THE TENEMENT HOUSES IN KITAMON-CHOU
HIS NAME IS TETSU, AND HE'S 13 YEARS OLD


HE CAME TO YOU TO LEARN HOW TO KILL HIS FATHER
IT HAS NOTHING TO DO WITH ME
Chew

IF HE TOOK UP A WIFE'S ROLE, YOU'D HAVE IT PRETTY EASY.....
IS THAT RIGHT?

AND AFTER THAT THE OLD MAN EVEN SOLD HIS SON OFF TO THAT BROTHEL, THE INKAN TEA HOUSE, TO PAY BACK HIS DEBT!
AND THEN, OWING YET MORE MONEY, HE RAN OFF AGAIN!
munch munch
YOU KNOW WITHOUT SAYING WHO THE BOY HAS A GRUDGE AGAINST, DON'T YOU?

TICKLE
TICKLE
TICKLE
TICKLE
TICKLE
QUIT IT!!!
FIRST OF ALL, YOU AREN'T GETTING ENOUGH TO EAT!
IS THIS THE BODY OF A SWORD MASTER?!
HAN-JUUROU, YOU BASTARD, WHAT THE HELL!?
OH! THERE THEY ARE!
TAKE A LOOK SHINO
THERE'S YOUR TARGET THIS TIME AROUND.
THE LEADER IS THE SON OF ONE OF THE GENERAL'S MAIN RETAINERS
THE CITY MAGISTRATE WON'T TOUCH HIM

THEY KNOW THAT TOO, AND THEY DO WHATEVER THEY WANT.
THEIR NAMES HAVE BEEN ATTACHED TO EVERY KIND OF WRONG-DOING THROUGHOUT THE AREA.
SO THIS IS A REQUEST FROM THE MAGISTRATE, HUH?
NO, IT LOOKS LIKE THIS IS FROM THE PERPETRATORS' PARENTS.
I HEAR THAT TO KEEP THEM FROM DAMAGING THE FAMILY NAME, THEY WANT THEM DISPOSED OF QUIETLY SO THEY CAN CLAIM IT WAS DUE TO AN ILLNESS
GETTING RID OF THEIR OWN BRATS? IT REALLY IS THE END OF THE WORLD.
AT LEAST WE HAVE 25 RYO. HALF THE PAYMENT

AND ALSO...
BE CAREFUL, SOME OF THOSE GUYS USE POISON-TIPPED ARROWS.
WHAT?
WHAT BAD TASTE.
I CAN'T GUARANTEE IT
ONCE THE BLOOD BEGINS TO FLOW, I DON'T EVEN KNOW WHAT I'LL DO
CHEW CHEW
IF THE KID'S STILL THERE, MAKE SURE YOU DON'T KILL HIM!
CRACKLE
THE ONLY ONE WHO CAN STOP ME...
IS YOU.
SNAP

WELCOME HOME!!
PERFECT TIMING! I'VE JUST FINISHED HEATING THE BATH WATER! PLEASE GET IN!
OR WOULD YOU RATHER EAT DINNER FIRST?
WAIT A LITTLE WHILE THEN COME IN AND WASH MY BACK
EH!?
YOU DON'T WANT TO?
N— NO! I'LL DO IT!

STEP STEP
STEP STEP
ALRIGHT. I DID IT!
MY HEART IS RACING!
Open
EXCUSE ME SENSEI!
SPLASH

!
AH!
Sfx slam
YOU REALLY ARE THE MURDERER FROM THAT NIGHT...
CORRECT.

!!
struggle struggle
MGU!
pound pound pound
NG!!
Slam
UGH!
GIVING UP ALREADY?
DIDN'T YOU SAY YOU'D DO ANYTHING?
W... WELL ...

SHOULDN'T YOU BE USED TO THIS?
AND YOU CAME HERE AFTER RUNNING AWAY FROM THAT BROTHEL, RIGHT?
STOP!!!
ST...
AH!
THWACK

YOU
YOU STILL DON'T GET IT.
YOU CAN DO WHATEVER YOU WANT TO ME
WHAT? YOU'D GO THAT FAR TO LEARN!?
BUT IN RETURN YOU HAVE TO TEACH ME THE SWORD!
PLEASE!

I HAVE TO KILL MY DAD!
IT'S HIS FAULT THAT EVERYTHING'S FALLEN APART!
THAT MOM GOT WORN OUT AND DIED!
I WILL NEVER FORGIVE HIM!
EVEN IF I'M TORN APART, I WILL KILL HIM!
I'LL DO ANYTHING TO DO THAT!
I WON'T TEACH YOU THE SWORD.
WHY NOT!?
IF YOU DON'T
YOU NEED TO TOSS THAT DESIRE ASIDE
YOU'RE GOING TO BECOME JUST LIKE ME.

SHINO-SENSEI HASN'T SAID ANYTHING ABOUT ME LIVING HERE...
...
SINCE THEN
SENSEI! THE FOOD IS READY!
...
ZZZZ
THE SAME AS ALWAYS
I'M GOING OUT SHOPPING!
babble
babble
DO YOU HAVE ANYTHING THAT NEEDS TO BE WASHED?
HIS ATTITUDE IS
PLEASE HAVE SECONDS!
BUT
I WONDER IF HE JUST DOESN'T LIKE ME
ACTUALLY...
click
click

HE DOESN'T TALK MORE THAN HE HAS TO,
AND HE NEVER GOES OUT
SENSEI JUST REALLY DOESN'T LIKE HAVING CONTACT WITH PEOPLE.
TAKING A NAP!
HAN-JUUROU-SAN!
I'VE GOT A PRESENT WHERE'S SHINO?
IS IT REALLY OKAY FOR ME TO STAY THERE?
YO! BOY!
THIS IS THE ONE PERSON THAT SENSEI HAS OPENED UP HIS HEART TO
AGAIN? I SWEAR, HE'S LIKE A TUNA FISH
ha ha ha ha

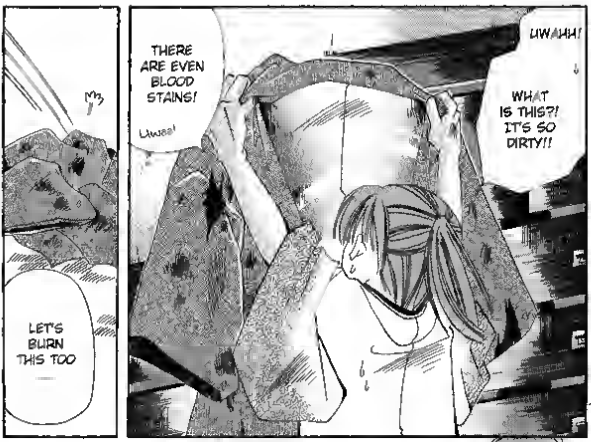
I SEE... SO HE STILL WON'T TEACH YOU THE SWORD, HUH?
THAT'S BECAUSE THIS GUY'S PRETTY OBSTINATE.
YOU CAN'T BECOME SUCH A GRUMPY GUY LIKE HIM, TETSU
FUHHHHHH
NOW WATCH THIS, BOY.
Waves
IF YOU CAN'T EVEN DO THIS, YOU'LL NEVER LEARN THE SWORD.
TAKE A SMALL KNIFE...
AND SPREAD YOUR TOES AS FAR AS THEY'LL GO.
THEN TAKE A DEEP BREATH—
BREATHE

stab
stab
stab
THERE! THERE!
THERE! THERE!
stab
stab
WHOA!
AHH !!!
YOU AREN'T FOOLING ME THIS TIME!
WHA— WHA— WHA— WHAT SHOULD I DO!?
JUST FORGET ABOUT HIM
EEHH!!
I REALLY STABBED IT...

HERE YOU GO, I'VE BROUGHT YOUR TEA!
I'M HANGING IN THERE AND GIVING IT MY ALL, SO...
I'D LIKE YOU TO TREAT ME THE SAME WAY YOU TREAT HANJUUROU-SAN.
Or something.
YOU KNOW, SENSEI ...
I SHOULDN'T JUST TELL YOU THIS DIRECTLY,
BUT WHEN YOU SMILE, YOU REALLY LOOK HAPPY!
IT MUST BE BECAUSE YOU LIKE HANJUUROU-SAN, HUH?

EH?
pound
pound
.....
IT LOOKS LIKE ....
SLAM!
Str: thwack
UMM ...
AH!

SOME-HOW
I FEEL VERY ALONE.
crackle
crackle
AND HANJUURO-SAN ALSO LIKES SENSEI, RIGHT?
I don't know if they're lovers though.
SHINO-SENSEI REALLY DOES LIKE HANJUURO-SAN
SWEEP
SWEEP
Made himself depressed
gloom
crackle
crackle
toss
toss
Alright!
LET'S BURN ALL THE JUNK AS WELL!
///


LET'S BURN THIS TOO
Mm
THERE ARE EVEN BLOOD STAINS!
Uwaa!
WHAT IS THIS?! IT'S SO DIRTY!!
UWAHH!

crackle
crackle
!!
DO YOU HAVE ANYTHING YOU DON'T NEED? WE CAN BURN IT ALL TOGETHER!
WELCOME BACK!
AH!
Kos

Sfx: punch
SENSEI!?
Sfx punch
GARGH!
RUSTLE
WHAT ARE YOU DOING!?
RUSTLE
BE CAREFUL!

SLAM
SEN—
WHO TOLD YOU TO DO THIS!?
BANG!
SENSEI— I'M SORRY!!!
I DIDN'T KNOW IT WAS SO IMPORTANT TO YOU!
DON'T GO DOING THINGS ON YOUR OWN!!
BANG!

I'M NOT GOING TO TEACH YOU THE SWORD,
AND I HAVE NO INTENTION OF LIVING WITH YOU!
GET THE HELL AWAY FROM HERE!
Sh*t
SENSEI—
I DON'T HAVE ANYWHERE ELSE TO GO!
I DON'T HAVE ANY MONEY, AND THOSE GUYS FROM THE TEA HOUSE ARE STILL AFTER ME!
clank
clank
Sfx bang bang

PLEASE...
I'M BEGGING, SO...
THAT'S NOT WHAT I MEANT...!
SENSEI, PLEASE, LET ME STAY HERE!
I DON'T WANT TO BE ALONE ANYMORE!
SSSH
SSSH

"I'm sorry, Shino-sensei.

rub rub
HMPH!
WIPE
HM?
touch
THE KITCHEN KNIFE IS...
step
step

AH!
GUYS FROM THE TEA HOUSE!
dash
THAT WAS CLOSE!
HAHAHAHA
!!

I FOUND YOU!
DAD!
THAT DAMN BRAT!

ASUKA COMICS CL-0X

月は闇夜に隠るが如く

中村春菊

月は闇夜に隠るが如く
中村春菊

角川書店

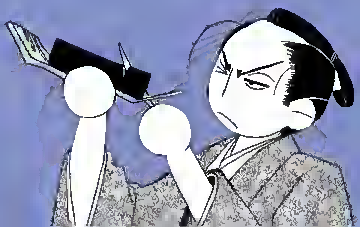
9784048538756
1920979005600
ISBN4-04-853875-6
C0979 ¥560E
角川書店／定価：本体560円（税別）

痛みと、悲しみ
そして、
溢れ出すこの切々な想いを。
あなたの手で、切り裂いて――…。

www.stormInheaven.net

STORM IN HEAVEN

Tsuki wa Yamyo ni Kakuri ga Gotoku
part two
by Nakamura Shungiku



Scanned by Behai
Translated by Nire
Proofread by Argentsylph
Edited by Alaina and Dee
Quality Check by Kalendel

Tsuki wa Yamiyoni Kakuru ga Gotoku
part two

DON'T BLAME YOUR IRRITATION ON SOMEONE ELSE
How rude
THERE'S NOTHING MORE HORRIBLE IN THIS WORLD THAN YOUR SINGING!
My heart's shirtting
EVEN THOUGH SPRING IS ENDING
IT'S STILL COLD
FWSH FWSH
THE PLUM BLOSSOMS~~ ARE~~ BLOO~MING~~
THE CHERRY~~ BLOSSOMS~~
SOMETHING'S BEEN BOTHERING ME, SO I'M GOING TO COME OUT AND SAY IT.
WHY EXACTLY DID YOU TWO HAVE A FIGHT?
YOUR KI...
THAT GUY, HE HAD...!
CAN YOU STOP IT?!

.....
NOTHING
MY
WHAT?
.....
THAT'S THE WORK OF THOSE IDIOT SAMURAI?
MOST LIKELY
MUR MUR
MUR MUR
LOOKS LIKE HE'S SEEING BUDDHA.
THAT'D BE FROM THE POISONED DARTS THEY USED.

IS IT REALLY THAT SCARY?
NOT PARTICULARLY.
IF IT WERE REALLY STRONG, IT'D BE "SAYONARA" BEFORE YOU COULD COUNT TO TEN
CONSIDERING MY WORK, I'M IN NO POSITION TO THROW STONES.
BUT HOW CAN THEY DO STUFF LIKE THAT WITHOUT QUESTION?
IT'S JUST LIKE A CHILD THROWING A TANTRUM.
THEY SHOUT, RUN AMOK, AND MAKE NOISE.
IT'S ALMOST LIKE THEY CAN'T JUSTIFY THEIR EXISTENCE WITHOUT DOING THAT.

I THINK THERE ARE OTHER WAYS TO EXPLAIN IT.
THAT'S YOU, SHINO.
TO YOU, IT'S EASIER TO FALL DOWN AND ROLL THAN IT IS TO CLIMB.
MOST PEOPLE ...
DON'T FEEL THAT WAY, BECAUSE THE PAIN OF BEING KNOCKED DOWN IS SOMETHING THEY AREN'T READY FOR.
BY THE WAY, THIS TIME THE PARENTS OF THOSE IDIOTS JUST WANT REMEDIAL MEASURES.
BUT IF THEY SHOULD GO BEYOND THE BOUNDS OF THEIR AGREEMENT...
I SEE... A PERFECT PRISONER OF CONSCIENCE.

THEY'RE JUST CHILDREN, SO THERE'S ALWAYS ROOM FOR REFORM.
EVEN SO, THEY'VE TOLD ME, "WE CAN'T DO ANYTHING."
IF SO... WE ALSO HAVE THE RIGHT TO PASS JUDGMENT.
NAMU AMIDA BUTSU*.

*"Buddhist prayer roughly meaning, 'Lord save us all.'"

GAHAHAHAHA
OH, SPEAK OF THE DEVIL!
IGNORE THEM, IGNORE THEM!
OH!
UAAAHH!

HYA!
SLASH
SLASH
EEK!
TETSU!
TETSU, YOU'RE SERIOUSLY TRYING TO KILL YOUR OWN FATHER!?
WHAT IS THIS!?
I'LL MAKE YOU PAY FOR BETRAYING MOM!
SHUT UP!

LET ME GO, LET ME GO!
WHAT? THIS IS YOUR KID, SADAKIRA?
AH, YES— I'M REALLY SORRY.
WHIP
HEY! JUST STAY QUIET!
DON'T GET IN MY WAY!
Y—YOU DAMN BRAT!
SLASH
EX-CUSE ME...

SIT DOWN OVER THERE AND HAVE A CUP OF TEA?
HOW ABOUT WE
WHAT THE HELL WERE YOU DOING?!
THUD
SMACK
BANG

WHAT WERE YOU DOING IN BROAD DAY-LIGHT?!
DIDN'T YOU REALIZE THAT YOU WERE ABOUT TO GET YOURSELF KILLED?!
ISN'T THAT BECAUSE YOU WOULDN'T TEACH ME THE SWORD?!
I'M NOT GOING TO TEACH YOU HOW TO KILL PEOPLE!
THEN WHY DO YOU DO IT!?

YOU'VE KILLED WHO-KNOWS-HOW-MANY PEOPLE!
YOU HAVE NO ROOM TO BE LECTURING ME!

SLAM
AH
ALL THAT IN SPITE OF THE FACT THAT HE WAS REALLY WORRIED ABOUT YOU.
HUH?
.....
ALSO, SHINO DOESN'T KILL PEOPLE FOR NO REASON

EMPEROR'S ORDERS.
THERE ARE PEOPLE WHO OBVIOUSLY NEED TO BE KILLED, BUT IN A WAY THAT THE PUBLIC WON'T NOTICE.
THAT'S THE MAIN REASON FOR HIS WORK
SO MURDER IS GOOD AND BAD?!
I'M NOT GOING TO LET ANYONE STOP ME!
SLAM
I SWEAR I'LL DO IT BY MYSELF!

ADOLES-CENCE, EH?
WHATEVER THE CASE, BOTH OPPO-NENTS SHOULD WANT EACH OTHER DEAD
BECOME IN-TO A DIFFERENT SOMEONE
BUT WE MAY HAVE A GREATER CHANCE OF CATCHING THEM IF WE LET THAT BOY SWIM IN THEIR PATH AS BAIT.
I CAN'T STAND IT!
HIS WAY OF THINK-ING!
STAND WHAT?
BUT TO GO SO FAR AS TO TALK ABOUT KILL-ING THEM IS SOMETHING DIFFERENT
IT'S NOT THAT I CAN'T UNDER-STAND SOMEONE'S FEELINGS OF HATRED FOR THEIR FATHER.

KILLING FOR VENGEANCE ONLY GETS RID OF THE CAUSE.
EVEN IF YOU RETURN TO YOUR SENSES AT SOME POINT, THERE'S NOTHING YOU CAN DO ABOUT WHAT HAPPENED.
WOULDN'T YOU JUST BE KILLING YOURSELF? IT ALWAYS ENDS UP BECOMING SOMETHING YOU'LL REGRET
...
LIKE YOURSELF?
YES
EVEN AFTER YOU'VE KILLED COUNTLESS PEOPLE ALL THE FEELINGS YOU HAVE DON'T DISAPPEAR.

YOUR CIRCUM-STANCES ARE SPECIAL.
IT'S STRANGE FOR SOMEONE WHOSE ENTIRE FAMILY WAS KILLED TO KNOW WHAT IS JUST.
SPE-CIAL, HUH?
THAT COULD BE TRUE OF SOMEONE ELSE.
THANKS TO THAT, EVEN MY HAIR BECAME PURE WHITE.

WHERE DID HE GO?
WHEN I FIND HIM, I'LL DO IT FOR SURE THIS TIME
TURA
TURA
THERE HE IS!
YOU CRAPPY FATHER!

KEEP STILL AND LET ME KILL YOU!
AAAH! AAAH!
SHOCK
TE— TE'SU!
PULL
TURN
SMA
WAIT!

SORRY ABOUT THIS, TETSU
JUST THINK OF THIS AS YOUR FATE
?
MUA
MUA
I'VE JUST GOTTEN AHOLD OF SOME EXCELLENT TEA
?
THIS TIME, WE LURED YOU HERE QUITE EASILY
GOOD JOB
GRAB
AH!
?!

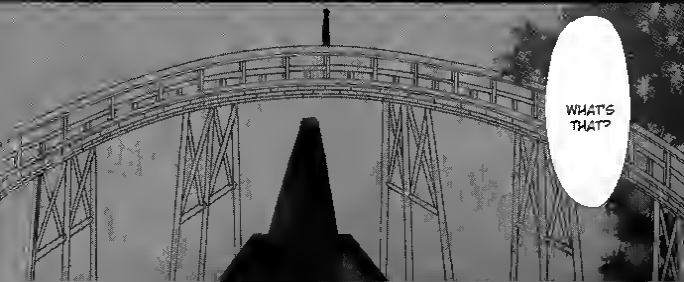
FOR NOW, LET'S ENJOY OUR SPECIAL "TEA CEREMONY."
GAHAHAHAHA
SHINO,
A LOVE LETTER'S ARRIVED
"IF YOU WANT THE BRAT BACK, COME TO THE EAST OOKAWA BRIDGE OF THE KOUTOKU INARI TEMPLE AT THE HOUR OF THE OX."
HMPH. WHAT WONDERFUL HANDWRITING
THIS IS A GOOD CHANCE. I BET THIS WILL END IT...

AH, RIGHT. IT SEEMS THAT THE DAD'S LOAN, AND THE AMOUNT TETSU WAS BOUGHT FOR TOTALS TO 50 RYO
Same as the fee for this job.
WHAT ARE YOU TRYING TO SAY?
NO-THING
WHACK
Ouch
.....

HOW ABOUT SHUTTING UP, SHORTIE?
MMMMM!! MMMMM!! MMMMM!!
BOOING
THUD
HMPH.
I HEAR HE WAS AT THE KAGEMA TEAHOUSE, SO WHAT'S WITH THE FUSS?
PROSTITUTES ARE LIMITED IN THE KYOTO AREA
Used goods
clink
HEY, STAND UP
WELL,
EVEN A WILD HORSE CAN BE GOOD SOMETIMES
COME CLOSER TO THE BRAZIER.
He he he he

STAY QUIET, AND I'LL TREAT YOU WELL
SHIP
SHIP
W—
WHAT ARE YOU DOING?
PEOPLE SAY...
HUH?

ON MOONLESS NIGHTS, AT THE HOUR OF THE OX



A WHITE DEMON APPEARS.

GAH!
CLACK

SLASH
SWOOSH
GYAAAAA!
SPLOOSH
W—
WHAT'S GOING ON?!

SLICE
CRACK
GAH!!
PULL UP ALONG SHORE.
Y—YES!

BLOOD
WHAT'S WITH YOUR CLOTHES?

YOUNG MASTER!
CLATTER CLATTER
!!!
SFX SHOCK
IF YOU DON'T WANT TO DIE, THEN STAY BEHIND ME
WHEN I SEE BLOOD, I DON'T KNOW WHAT I'LL DO

MAKE SURE YOU GRAB ON TIGHT.
A—AH!
BAS-TARD!
IYAAAAA!!!

SFX: RING
SFX: RING
SFX: RING
SFX: WHISH
DAMN!
CHi
CHiNK

SFX WHOOSH
SLASH
GYAH!
EEK!
GUSH

"SEX GLANCE"
E—
EEK!
GRAB
DON'T KILL HIM!
NO!

WHA—
DAD, HURRY AND RUN!
MOVE!
NO!
BLOW

SPK THUD
?
UH.

FUP
SEN-
SEI!
SW
SH
PRE-
PARE
YOUR-
SELVES!
SENSEI!
SHINO-
SENSEI!
GAHAHA!
IDIOT!
SHINK

!!
clomp clomp
SLASH
QUICK, GET ON!

ha..
ha..
ha..
SST
SST
ha..
ha..
ha..
I'M SORRY! IT'S ALL MY FAULT!
IF YOU'VE GOT TIME TO CRY, WHY DON'T YOU HELP OUT?!
SNIFF SNIFF
BOY!
GRIND GRIND GRIND

I'M A FEUDAL RETAINER TO THE KAITZU THIS IS ONLY A HOBBY!
ALRIGHT! IT'S DONE, MAKE HIM DRINK THIS!!
stub stub
HAN-JUUROU-SAN, ARE YOU A DOCTOR?
Rip
SIP
Uah.
PANIC
SHOULDER
WHA-WHA-WHAT SHOULD I DO? I CAN'T GET HIM TO DRINK IT!
GIVE IT HERE!

LIH...
LIHHH...
SIP
GULP

Open
BAND-AGES, BAND-AGES HM?
AH, YES!
HIS WOUND NEEDS TO BE TREATED, SO GO BRING HOT WATER.
AL-RIGHT ALL BETTER!
DON'T MISUNDER-STAND IT'S TO SAVE HIS LIFE
ACK!
DON'T TOUCH THAT!
.....

GRAB
THIS IS SENSEI'S PRECIOUS KIMONO!
WE HAVE SOME BANDAGES! I'LL GO BRING SOME!
.....
SO YOU STILL HAVE THAT THING?

DON'T WORRY, YOU'LL BE FINE
AND THE KID?
HE'S BELOW, FINE AS WELL
THAT KID, WHEN I WAS ABOUT TO KILL HIS DAD, HE YELLED AT ME TO STOP.
YOU'VE COME AROUND?
HE'S SHAPING UP.
.....

IT WAS MY FAULT THAT IT HAPPENED. I'M REALLY SORRY.
THEN WHY DID YOU STOP ME?
NOW YOUR FATHER WILL BE ABLE TO COME BACK FOR YOU IF HE EVER CHANGES.
THAT JERK ISN'T ANYTHING LIKE A FATHER!!
.....
NO MATTER HOW CRUEL OF A PARENT HE IS, A PARENT IS STILL A PARENT
I COULDN'T GET PAST THAT

BUT I WILL! LIKE I COULD EVER FORGIVE A GUY WHO HURT SENSEI!
YOU REALLY ARE TROUBLE-SOME.
!
HE SMILED.
COME ON, FOLLOW ME

THUD
THUD
NO WAY! THERE'S NO WAY I'M GOING BACK!!
AH, BOY!!
HUH?!
I'M TERRIBLY SORRY, WE HAVE BEEN SEARCHING FOR HIM FOR A LONG TIME
NOOOO!!
GIVE ME YOUR HAND
HUH?

LOAN MONEY, 30 RYO
HIS PURCHASE FEE, 20 RYO
NO OBJECTIONS RIGHT?
CLATTER
UH... UMMM...
MY WOUND HAS BEEN ACTING UP, SO I NEED TO EAT BETTER.
BUT,
UNFORTUNATELY, I DON'T KNOW HOW TO COOK.

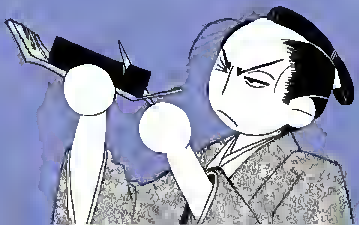
HEY, BOY! I BOUGHT SOME NAKAMURAYA TSUKIMOCHI AND CAME HERE
KYA
I'LL MAKE REALLY NUTRITIONAL FOOD FOR YOU!
O—OKAY! I'LL COOK!
I'M GOING TO KILL YOU, BASTARD
HAN-JUUROU-SAN! HE SAID IT WAS OKAY IF I STAYED WITH HIM!
IS IT A LIE THE TRUTH OR A DECEPTION?
LATELY THERE HAVE BEEN RUMORS THAT AT THE BEWITCHING HOUR A CHILD DEMON ALSO APPEARS
I SEE, SO HE'S A "HAPPY NEWLYWED", THEN!

TSUKI WA YAMIYO NI KAKURU GA GOTOKU - END

www.starsinheaven.net

STORM IN HEAVEN

Tsuki wa Yamiyo ni Kakuru ga Gotoku
extra
by Nakamura Shungiku



Scanned by Belial
Translated by Sagami
Proofread papertiger
Quality Check by Chili

...

LIKE ALWAYS...

PUFF PUFF

TODAY'S STEW TASTES GREAT!

SHINO-SENSEI IS COLD TO ME.

FWIP

=3

STALK STALK STALK

LETS SEE...

Uggh.

SEN-SEI...

WHY DOES HE HAVE TO BE LIKE THAT.

munch munch

HE USED TO BE CUTE, YOU KNOW.

USED TO BE?

YEAH.

THE FIRST TIME I MET HIM WAS WHEN I GOT MY KITE STUCK IN THE TREE BY HIS HOUSE.

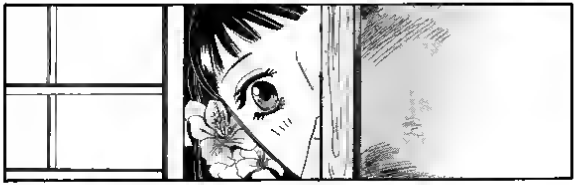
月は闇夜に輝く
Tsuki wa Yamiyo ni Kagayaku
Extra

A DOLL
BLAM
slide slide
slide slide slide
SPLASH—SPLASH
Waaaahhh!

That Doll
Can actually move
A huge pine tree?
Oh, that must be Katsuragi Zaemon's house.
What were you doing there, anyway?
The wind carried my kite to a tree at his place,
So I climbed up to try to retrieve it
Does he have a daughter?
I'm not too sure about that

THAT DOESN'T MATTER.
I'LL MAKE ANOTHER TRIP AND I'LL CHECK IT OUT MORE CAREFULLY NEXT TIME.
BUT I WOUND UP FORGETTING ABOUT IT
OH...
SURELY IT ISN'T.
WHETHER OR NOT THAT GIRL IS REALLY HUMAN.
WHISPER WHISPER
IT'S THE SON OF HATTORI-SAMA.
YOU MEAN THE MINISTER?!
I'VE NEVER DREAMED THAT YOU WOULD GRACE US WITH YOUR PRESENCE!
PLEASE, COME RIGHT IN. ALLOW ME TO DO MY DUTY AS YOUR HOST!

BADUMP
NO REASON
YOU COULD HAVE SENT SOMEONE HERE
WHY MAKE THE TRIP IN PERSON?
DID YOU EVEN NEED TO ASK?
It feels like I'm wearing a halo
IS MY FATHER REALLY SUCH A BIG SHOT?



SWISH
WAIT!
AH!
OH!

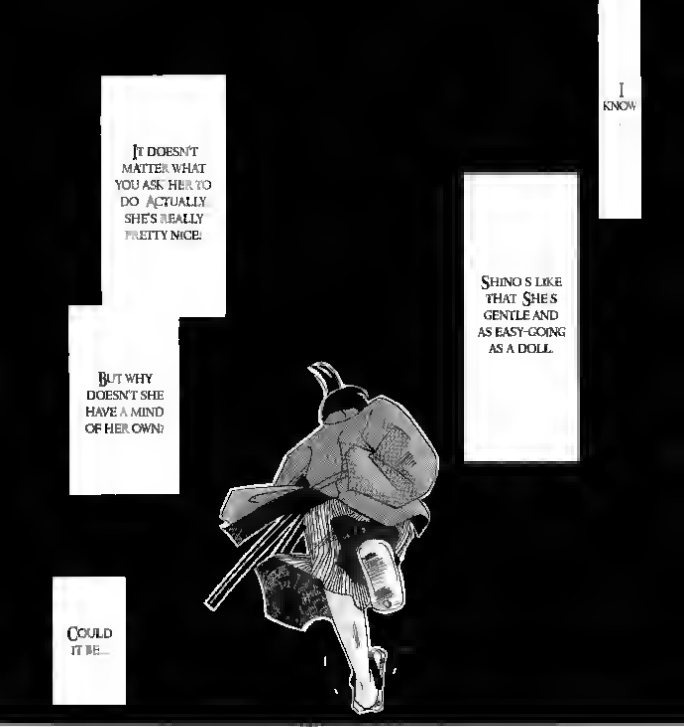
OHHHH...
HER NAME IS KATAGIRI SHINO AND SHE IS ONLY FIFTEEN.
SHE'S ALWAYS HAD A WEAK CONSTITUTION, SO SHE'S NOT ALLOWED OUTSIDE
I'M SORRY TO HEAR THAT
I SEE, I SEE!
GRAMPS!
LOVE~
LOVE~
You're in love~
KA KA KA
RIGHT. I SEE!
IS THAT WHY YOU CAME?
NO, I WAS JUST...

I WONDER IF THERE'S ANYTHING I CAN DO FOR HER
OH, YOUNG MASTER
THIS IS WHEN YOU'VE GOT TO RELY ON HATTORI FAMILY SECRETS!
SWISH
IT CAN CURE ANY ILLNESS AND IS THE BEST OF THE BEST MEDICINAL FORMULAS.
REALLY? QUICK, TEACH ME HOW TO PREPARE IT!
BUT YOUNG MASTER, THIS MEDICINE—
GLUB

IT LOOKS REALLY AWFUL, BUT IT'S REALLY EFFECTIVE.
HURRY AND DRINK UP!
GLUG
SLURP
THEY'RE NAKAMURA'S CHESTNUT CAKES THEY'RE REALLY GOOD.
OH, BY THE WAY, I BROUGHT SOME SNACKS ALONG WITH ME!
gulp
OH!

OKAY
YOU PROBABLY SHOULDN'T EAT IT RIGHT AFTER THE MEDICINE
MUNCH
OKAY
BUT ONE MIGHT BE FINE
CRUNCH
OKAY
NAH, YOU'D BETTER NOT.
MUNCH MUNCH
...
...
CRUNCH

DON'T YOU HAVE A MIND OF YOUR OWN?!
SLAM!
OR ARE YOU GOING TO DO WHATEVER I TELL YOU TO?
???
I'LL COME AGAIN LATER!
...I'M GOING HOME!


I KNOW
IT DOESN'T MATTER WHAT YOU ASK HER TO DO. ACTUALLY, SHE'S REALLY PRETTY NICE!
SHINO'S LIKE THAT. SHE'S GENTLE AND AS EASY-GOING AS A DOLL.
BUT WHY DOESN'T SHE HAVE A MIND OF HER OWN?
COULD IT BE...

SO? WHAT ARE YOU PLANNING TO DO, YOUNG MASTER?
—THAT COULD INDEED BE THE CASE.
SHE WANTS TO REMAIN AN OBEDIENT DOLL FOREVER?

GRIND
I'M JUST DOING WHAT ANYONE WOULD DO!
GRIND
GRIND
GRIND
I'LL TEACH HER HOW TO THINK FOR HERSELF!
GRIND
SO YOU LET LOVE HAVE ITS WAY, HMM?
WHY ARE YOU TAKING THIS SO FAR, YOUNG MASTER?
THIS IS WHAT YOUTH IS ALL ABOUT— YOUTH IS LIKE THAT—
HO HO HO
THROW
R-R-RUBBISH!! WILL YOU GIVE IT A REST ALREADY? YOU NAGGY OLD THING!
I WAS JUST...
CLA CLA CLACK

...
smoulder
WELL? DID THE MEDICINE FROM LAST TIME WORK?!
YES.
REALLY?
SWOON
BUT THE MOMENT AFTER I DRANK IT, I FELT THREE TIMES WORSE THAN USUAL...
Not Listening
HAN-JUURO-SAMA...
DON'T ADD "SAMA" TO IT.
CALL ME HAN-JUURO.
AFTER ALL, THIS IS THE SECRET FORMULA OF THE NINJAS OF THE HATTORI FAMILY!
HAN-JUU-ROU...
HATTORI-SAMA ARE YOU REALLY DESCENDED FROM NINJAS?
THAT'S IT

STILL, THAT'S IMPRESSIVE.
NINJAS ARE AMAZING.
ACTUALLY, MY FAMILY WERE NINJAS HUNDREDS OF YEARS AGO.
NOWADAYS WE LIVE LIKE NORMAL FOLK.
Munch
WE'RE HUMANS.
AND THEY RIDE ON TOADS TO DEFEAT ENEMIES
Po
oF
NO WAY.
Bzzz
AND THEY CAN SPY ON ENEMY STATES FROM KITES.
REALLY?
THEY CAN DISAPPEAR LIKE THE WIND.
Wh
irl
-ACTUALLY-
I'M VERY HAPPY TO BE ABLE TO SPEAK WITH YOU.

I REALLY ENVIED YOU...
BECAUSE I USED TO WATCH YOU RUN ABOUT AND PLAY WITH YOUR FRIENDS
I WISHED THAT I, TOO, COULD RUN AROUND AND PLAY LIKE THAT.
THEN YOU SHOULD HAVE COME PLAYED WITH US...
THE DOCTOR SAID I COULDN'T RUN.
BUT YOU'VE GOT TO EXERCISE TO BECOME STRONGER!
BUT MY FATHER SAID I COULDN'T YET.
YOU'VE GOT MY MEDICINE, RIGHT?!
BUT MY MOTHER SAID...
SNAP

SLAM
HEY! I REALLY CAN'T STAND IT!
CAN YOU QUIT LISTENING TO OTHERS AND JUST THINK FOR YOURSELF FOR A BIT?!
GO ON, TALK!
AH, BUT...
BUT EVERYONE IS WORRIED ABOUT ME, SO...
BEFORE WORRYING ABOUT WHAT OTHER PEOPLE THINK, GET A MIND OF YOUR OWN!!
THEN IT'S ALL RIGHT TO REFUSE WHAT OTHER PEOPLE SAY!!

YOU'VE GOT TO DECIDE WHAT YOU WANT TO DO, AND GO AHEAD AND DO AS YOU WISH!
BUT... I MIGHT DO SOMETHING WRONG...
IF THAT HAPPENS, THAT'S WHEN YOU FIX IT!!
THAT'S WHAT LIVING IS ALL ABOUT!!

THEN
ANYWAY, YOU'VE BEEN LIVING FOR NAUGHT FOR THE PAST SIXTEEN YEARS!
THAT'S RIGHT!
HUH?!
IS THAT HOW IT IS?
LET ME KNOW IF YOU WANT TO GO ANYWHERE. I'LL BRING YOU THERE!!
I'VE HEARD THAT THERE ARE BLOSSOMING FIELDS OF WHITE WISTERIA THERE...
I'D LIKE TO SEE THEM ONCE...
BUT I CAN'T. THEY'D NEVER LET ME
THEN WE'LL SNEAK OUT WITHOUT TELLING THEM.
ALL RIGHT! THAT'S EASY.
THEN LET'S GO TO MOUNT ODA...
MOUNT ODA?

HO HO
THAT'S BECAUSE HE'S IN LOVE.
HO HO HO...
CLICK
HAN-JUUROU SEEMS TO STRANGELY HAPPY OF LATE
WHO'S HE IN LOVE WITH?
KATA-GIRI?
THE DAUGHTER OF KATAGIRI ZAEMON.
I THINK SHE REALLY SEEMS TO BE A LOVELY GIRL.
KATA-GIRI DOESN'T HAVE A DAUGH-TER.
HUH...?

CLICK
CLICK
KNOCK
THERE'S A HORSE OVER THERE
RUN.
CREAK
DID YOU EAT ANYTHING?
NO.
HUFF HUFF
EAT THESE
BUT MY MOTHER SAID I SHOULDN'T EAT OUTSIDE...

!
OKAY.
NEIGH
WHY DON'T YOU PROTEST A LITTLE? HONESTLY, YOU'RE UNBELIEVABLE!
WE ONLY BROUGHT WITH US
A FEW BUNS...
A WATER BOTTLE.
MUNCH

AND
A TINY
BIT OF
COURAGE

OH... WELL, WELL.
HOW PRETTY! IT'S SO PRETTY!!
I NEVER THOUGHT THAT THERE WOULD BE THIS MANY FLOWERS BLOOMING!
HOW LOVELY!
THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEEN ANYTHING LIKE THIS!
HEY, GET A HOLD OF YOUR-SELF
YOU'VE GOT TO SEE THIS, HANJUUTOU! IT'S ALL COVERED IN WHITE OVER HERE!

IT LOOKS JUST LIKE SNOW!

SOME-
WHAT LIKE
RED BEAN
A bit like
chestnut
THE
FIRST KISS
TASTED

IDIOT! IT'S BECAUSE YOU RAN AROUND TOO MUCH!
WHERE IS THE WATER?
WAIT, I'LL GET SOME.
I'LL GO GET SOME WATER. JUST SHUT UP AND WAIT HERE FOR ME!
I'VE REALLY
GOT TO THANK YOU FOR TODAY
I..
HAFF!
HASP!
HASP!
HASP!

huff!
gulp!
TO-DAY...
WAS AN EXCEPTIONAL DAY
IT'S ONLY NOW THAT I REALISED HOW WIDE THE SKY IS
AND THAT THE WIND HAS A FAINT SMELL OF GRASS...
huff
FATHER MOTHER...
huff...
THIS IS THE FIRST TIME I'VE LAUGHED
...
THIS IS THE FIRST TIME I'VE RUN

YOU...
IDIOT!!
SLAM
MASTER!!
WHAT WERE YOU THINK-ING?
YOU NEARLY KILLED SOME-ONE!!

SLAP
WHO DO YOU THINK IS GOING TO CLEAN UP THE MESS YOU'VE MADE?!
I DIDN'T DO ANYTHING WRONG!
SHUT UP!
BUT I DON'T THINK I DID ANYTHING WRONG. THAT'S WHY I WON'T APOLOGISE!
I'LL TAKE RESPONSIBILITY FOR ANY TROUBLE THAT I CAUSE!
BAM
HAN-JUU-ROU!!
HOLD IT RIGHT THERE, HAN-JUUROU!
WH-WHAT?!

HAHA. SO YOU ARE HIDING HERE, AFTER ALL.
CLICK
I BET YOU'RE HUNGRY, AREN'T YOU?
I BROUGHT YOU SOME RICE BALLS
NOM NOM
I UNDERSTAND HOW YOU FEEL.
YOU JUST WANTED SHINO-DONO TO BE HAPPY, ISN'T THAT RIGHT?
rustle rustle

...I WONDER IF SHINO WILL BLAME ME FOR THIS...
DON'T WORRY ABOUT IT. IT SEEMS SHE'S ALREADY RECOVERED
BUT YOUR APPROACH WAS WRONG.
I'LL TEACH YOU HOW TO DO IT RIGHT NEXT TIME.
SHE WON'T.
BECAUSE YOU WANTED WHAT WAS BEST FOR HER. I'M SURE SHE KNOWS THAT.
...I DIDN'T KNOW THAT SHE WAS THAT FRAIL.

...I'M SORRY...
...
I KNOW YOU'RE A GOOD CHILD--
munch
=3

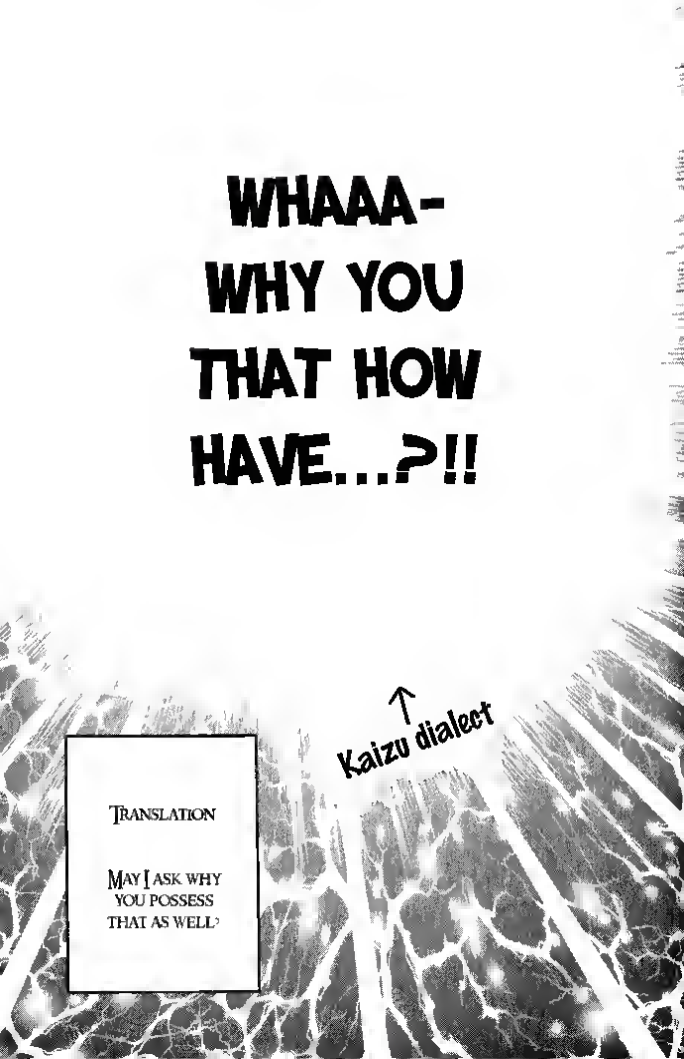
I DON'T MIND EVEN IF THERE'S A DIFFERENCE IN OUR STATUS!!
YOU STUPID SON OF MINE!
flap flap
THAT'S NOT WHAT I MEANT!
BAM
I'LL TAKE RESPONS-IBILITY FOR MY OWN ACTIONS!
HAN-JUU-ROU!!

I'VE ALREADY KISSED HER! I CAN'T LIVE WITHOUT HER!!
PIT PAT PIT-PAT
Sigh
YOUNG PEOPLE NOWADAYS CAN MOVE REALLY FAST...
THIS IS NO TIME TO BE MOVED!
PREPARE THE PA-LANQUIN! HURRY AND PREPARE MY PA-LANQUIN!
HUH?

I'LL DEFINITELY ANSWER TO THE BOTH OF YOU!
SO PLEASE LET ME TAKE SHINO AS MY BRIDE
SO . I'LL DEFINITELY TAKE RESPONSIBILITY FOR WHAT HAPPENED LAST TIME—
BUT I CARE MORE ABOUT SHINO THAN ANYONE ELSE!!
SHINO IS—
AND I KNOW I'M NOT VERY MATURE
I...
I KNOW THAT YOU'RE NOT MENTALLY PREPARED FOR THIS—
SO THAT STINKING OLD MAN CAME?
WHAT?!
HATTORI-SAMA IS HERE...
EXCUSE THE INTRUSION!!
Run
Run
Run

FATHER, YOU THINK OF NOTHING BUT THE FAMILY NAME!
SLAM
YOU IDIOT!! JUST HOW MUCH SHAME MUST YOU BRING UPON ME?!
GRAB
I DON'T CARE IF I'M A FOOL!
EVEN IF WE MUST ELOPE, I'VE GOT TO BE WITH THE PERSON WHOM I LOVE!!
IF YOU DON'T AGREE...
YOU FOOL!
THEN I'D RATHER FORSAKE THAT HOME!
The Recklessness of Youth

KATAGIRI! THERE'S NO OTHER CHOICE!
WE MUST TELL THEM THE TRUTH!
BUT... BUT SHINO'S ONLY FIFTEEN.
TH-ERE'S STILL ONE MORE YEAR—
SHAKE SHAKE SHAKE
THIS IS AN ORDER!!
ALL RIGHT, YOU TWO!
TAKE A GOOD LOOK AT EACH OTHER!!
PUI!
GRAB
!!!!
Can't even speak
MINISTER, PLEASE, CALM DOWN!
FATHER, MOTHER! I AM GOING WITH HAN-JUUROU.
DO YOU KNOW WHAT YOU ARE SAYING?!
ARGH!


WHAAA-
WHY YOU
THAT HOW
HAVE...?!!
↑
Kaizu dialect
TRANSLATION
MAY I ASK WHY
YOU POSSESS
THAT AS WELL?

SO THIS IS THE QUESTION
WHICH BLOW DO YOU THINK HITS HARDER?
ONE THE GIRL YOU LOVE IS ACTUALLY A GUY.
TWO THE GIRL YOU'VE LOVED ALL ALONG SUDDENLY TURNS INTO A BOY.
THE ANSWER...
LET'S LEAVE IT ALONE FOR A WHILE
WE WERE TOLD, "HE MUST BE RAISED AS A GIRL UNTIL HE TURNS SIXTEEN."
AND THE FIEF COULD NOT DO ANYTHING BUT ALLOW IT IN THE FACT OF THAT DESPERATE HOPE
HOW CAN IT BE...
Dun
SHINO HAS HAD A LOT OF ILLNESSES EVER SINCE HE WAS BORN,
TO THE POINT THAT HIS PARENTS PRAYED THAT HE WOULD LIVE TO ADULTHOOD
HOW CAN IT BE...
Dun
SUDDO
SO THE TRUTH OF THE MATTER IS...
SHINO'S A GUY?!!
HOW CAN IT BE...?!!
Dun

...
—SO THAT WAS REALLY SHINO-SENSEI?
It's unbelievable!
SHORT-LIVED THOUGH IT WAS, THAT WAS MY FIRST LOVE
It's the truth.
AFTER THAT, BOTH OF OUR PARENTS WERE TRANSFERRED TO EDO, SO WE MOVED.
BY THAT TIME, HE HAD BECOME A BOY AGAIN.
BUT- BUT WHAT YOU SAID MAKES SENSE!
BE-CAUSE SHINO-SENSEI'S SKIN IS VERY FAIR.
YEAH
AND HE'S GOT LONG HAIR... AND HAS NICE SKIN.
YUP! YUP!
MUNCH

Aaah!
NO MATTER HOW MUCH OF A BOY HE WAS, HE WAS STILL DANGEROUS!!
SNAP
NOW ON TO ACT TWO!!
WISE UP, BOY!
IT WAS ONLY EXPECTED THAT EVERYONE HAD THEIR EYES ON HIM THE MOMENT HE ENTERED SCHOOL!!
AND NOW LET'S TALK ABOUT SHINO CHAN'S TRIBULATIONS...
SNAP
...HANJUUROU...
...YOU BASTARD, HAVEN'T YOU SAID ENOUGH ...?

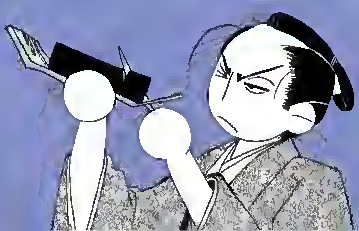
IS THERE MORE, HAN-JUUROU-SAN?
PLEASE TELL ME QUICKLY!
WHAT, THE FLOOR WAS ROTTED HERE, TOO?
ENOUGH ALREADY!
I THOUGHT I TOLD YOU NOT TO TALK ABOUT THAT!!
kyaa
strangle
THAT'S THE DAZZLING LOVE BETWEEN MEN...
oh oh oh
glare
IDIOT!
WHAT ARE YOU SO HAPPY ABOUT?
I KNOW THAT
BUT
IT'S JUST THE EXTERNAL APPEARANCE.
EVEN IF
EVEN IF A GIRL BECAME A BOY.

OH THAT'S WHAT YOUTH IS ABOUT
Dush
Kyaa
I'D OCCASIONALLY THINK OF SOME PAST EVENTS...
THE PASSIONATE CONTACT BETWEEN BODIES WAS...
HAN-JUU-ROU!!
WHAM
THE TASTE OF YOUR FIRST KISS IS PROBABLY BOTH SWEET AND BITTER.
Isn't that the case?

www.stormInheaven.net

STORM IN HEAVEN

Tsuki wa Yamiyo ni Kakuru ga Gotoku
Always Flowers for the Heart
by Nakamura Shungiku



Scanned by LurkaSam
Translated by Sagami
Proofread by Delilaryn
Edited by papertiger
Quality Check by Rallenta

Tsuki wa Yamiyo ni
Kakumi ga Gotoku
Always Flowers for the Heart

EVERYONE HAS ONE OR TWO THINGS THAT MAKE THEM FEEL HURT OR UNHAPPY
IT'S SUCH AN UGLY THING TO DO
BUT I NEVER COMPLAIN.
YOU CAN'T LET OTHERS SEE YOUR WEAKNESSES IF YOU WANT TO BE STRONG.

GRAB
YOU BASTARD, I THOUGHT I TOLD YOU TO QUIT SINGING ALREADY!
HOW RUDE!
I'M TEACHING THE BRAT HERE HOW TO BE A MAN. QUIT DISTURBING US!
"DRII-INK SAAA-KE!"
"DRIII-INK!"
tra la la!
tra la la
"IIIF YOOOOU DRIII-INK!"
QUIT IT AL-READY, WOULD YOU?!
HOW TO BE A MAN?
THAT'S RIGHT! WE HAVE TO HAVE A HEART-TO-HEART BETWEEN MEN!
AND THERE'S SOMETHING THAT IS ABSOLUTELY, POSITIVELY NECESSARY TO DO THAT!
AND FROM TIMES LONG PAST TO THIS VERY DAY, THAT THING WOULD BE LIQUOR!
TH
UD

NO WAY!
TETSU IS STILL A KID!
OH? WHEN DID YOU BECOME THE CONCERNED GUARDIAN?
WHO SAYS I'M THE CONCERNED GUARDIAN?!!
UH...
I'M FINE
BE-CAUSE MY DAD WAS A DRUNK-ARD
heh heh heh...
HE USED TO GIVE ME SAKE INSTEAD OF MILK
Chug Chug
ATTA BOY!
YEAH!
Chug

HEY, SHINO, WHY DON'T YOU GO GET SOME FOOD?
BUT DON'T GO SERVING MUSHROOMS YOU FOUND IN THE CEILING LIKE LAST TIME!
THAT'S IT! THAT'S HOW A MAN DRINKS!
Chug
Chug
Chug
WHOO— THIS LIQUOR'S PRETTY STRONG...
SLAM
"YOU'RE A TRUE KURODA SAMU-RAI!!!"
NO, IT'S NOT LIKE HE CAN'T DRINK, BUT...
OH— BY THE WAY, WHY DOESN'T SHINO-SENSEI JOIN US? DOES HE NOT DRINK?

Bwa ha ha ha...
WHOO-HOO!
AHA HA HA HA!
YEAH.
WHEN HE GETS DRUNK, HE RUNS AROUND STARK NAKED LIKE A CRAZY MAN.
THERE'VE BEEN A COUPLE DOZEN TIMES THAT HE ALMOST RAN INTO TOWN LIKE THAT

...HE STRIPS?

HUH?
IT'S A GROWN-UP SECRET.
THOUGH DEPENDING ON THE SITUATION, IT CAN BE A CONVENIENT TIMESAVER.
MY— MY IMAGE OF SHINO-SENSEI IS...

...IT MUST BE NICE

.....

I REALLY WISH I HAD SOMEONE LIKE THAT, TOO.
EH?
I'VE ACTUALLY BEEN THINKING ABOUT THIS FOR A WHILE... BUT FOR ALL OF YOUR BICKERING,
DEEP DOWN, YOU AND SHINO-SENSEI REALLY TRUST EACH OTHER, HUH?

Translator's Note: The song they've been singing is "Kuroda Bushi", a folk song that was originally a samurai drinking song.

THE HELL IS THIS?!
... WHAT ...
wobble
twitch
LOOKIT! LOOKIT! LOOK WHAT I LEARNED!
jolt
IT'S THE CRANE DANCE! WHOOP! WHOOP!
STOP.
SEEEN-SEI!
hic
SNORES
.....

HEY! LET GO!
YOU KNOW... I LOVE YOU, SENSEI ...
SQUEEZE
HEY!
GET UP!!
SEN-SEI..
I REALLY DO...
SO...
DON'T HATE ME, SENSEI ...

.....
HEE HEE HEE
I WANNA EAT ANKORO-MOCHI*
...
SO?
SO ...
*Translator's Note: ankoromochi is a Japanese sweet consisting of rice cakes covered in red bean paste.
hya ha ha
SENSEI... I'M SORRY!
WHY THE HECK DO I HAVE TO DO ALL THIS...?
guardian
I'M NOT THE SLIGHTEST BIT DRUNK, YOU KNOW ...
THE ONES MY MOTHER MADE WERE REALLY GOOD.
WHAT ABOUT THE AN-KORO-MOCHI?
YES, YES, I'LL BUY YOU SOME TOMORROW OR SOMETHING.
HEY ... SENSEI ...
pump

THEY WERE MY FAVORITE FOOD,
SO SHE ALWAYS MADE THEM FOR ME
AFTER SHE GOT SICK, SHE WAS BEDRIDDEN
BUT SHE PROMISED ME THAT SHE'D MAKE THEM AGAIN ONCE SHE GOT BETTER.
BUT IN THE END, SHE DIED.
I JUST HAPPENED TO BE OUT THEN, SO I COULDN'T BE WITH HER WHEN SHE PASSED AWAY.
AND THEN, WHEN I CAME BACK, I FOUND THEM.
SOB

A PLATE OF ANKOROMOCHI ON THE TABLE.
MOM KEPT HER PROMISE TO ME,
SO I ATE THEM ALL WHILE I CRIED.
THEY MUST HAVE TASTED REALLY GOOD.
YEAH.
THEY WERE THE BEST.

SENSEI... I'M SORRY...
FOR TELLING YOU SUCH A STUPID STORY.
ALL RIGHT, GO TO BED.
YOU'RE DEFINITELY GONNA HAVE A HANGOVER TOMORROW
IT'S NOT STUPID.
...I'M GONNA GET STRONGER!
I'M NEVER GOING TO LET THINGS THAT GET ME DOWN SHOW ON MY FACE, NO MATTER HOW HURT OR UNHAPPY I AM.
I'M GONNA MAKE SURE THAT NO ONE FINDS OUT

THAT'S NOT TRUE
CRYING AND WHIMPERING IN FRONT OF OTHER PEOPLE—
'CAUSE IT'S EMBARRASSING!
WHY?
YOU CAN'T OPEN YOURSELF UP TO SOMEONE WHO YOU DON'T TRUST.
AND EVEN IF YOU DO OPEN YOURSELF UP TO SOMEONE. YOU NEED TO LEARN HOW TO STAY CALM AND UNMOVED, DON'T YOU?
AND TO DO THAT— I WONDER
RATHER THAN PUTTING ON A STRONG FRONT, YOU SHOULD LEARN HOW TO TAKE EVERYTHING THAT LIFE THROWS AT YOU
ISN'T THAT WHAT'S REALLY NECESSARY TO BECOME STRONG?
...THERE'S NO WAY I COULD DO THAT.
...DID YOU DO THAT, SENSEI?
AT LEAST, THAT'S WHAT I THINK.

AFTER ALL, YOU'VE GOT HANJUUROU-SAN...
...YOU'LL BE ALL RIGHT.
I'LL MAKE SOME ANKOROMOCHI FOR YOU LATER.
SENSEI...YOU DON'T HATE ME... RIGHT...?
...THAT'S RIGHT.
THAT'S ...WONDERFUL...

Thump
Thump
ONCE UPON A TIME,
LONG, LONG AGO,
THERE WAS A LITTLE BRAT AND HIS MOTHER
SHUT UP AND LISTEN!
forget everything
THE LITTLE BRAT LOVED ANKOROMOCHI ...
WHAT ?!
HOW DO YOU KNOW ABOUT THAT?!
DID— DID I SAY ANYTHING WEIRD?! WHAT DID I SAY?!

THIS IS A TALE THAT'S COME ALL THE WAY FROM KAIZU
ANYWAY, ONE DAY, THE BOY'S MOTHER DIED OF AN ILLNESS
BEFORE HER DEATH, THE MOTHER SAID...
"WHENEVER SOMETHING GETS YOU DOWN, WHENEVER SOMETHING MAKES YOU HURT OR UNHAPPY, JUST LOOK AT THE SKY AND SHOUT, 'MOTHER, I WANNA EAT SOME ANKORO-MOCHI!'"
AND AT THE SAME TIME, THROW A LOINCLOTH UP IN THE AIR.
AND IF YOU DO...
WHA—
DO WHAT?
NO WAY! I'M NOT DOING IT!
DON'T HOLD BACK, JUST GIVE IT A SHOT!

GRAB!
HOLD IT!
JUST DO AS I TELL YOU!!
NO WAY!
THERE'S NO WAY I'M DOING SOMETHING SO EMBARRASSING!!
IF YOU WON'T, THEN PAY UP FOR YOUR FOOD AND LODGING BILL AND GET THE HELL OUT OF HERE!
WAAAH!!
I— I'M PERFECTLY FINE!
I'M NOT FEELING HURT OR UNHAPPY RIGHT NOW!!
TRUDGE
TRUDGE
doesn't want to
THIS IS BULLYING
SOB SOB SOB

I WANT TO EAT ANKO-ROMO-CHI!!
TOSS
I...
MOTH-ER! I WANT ...
I CAN'T HEAR YOU!!
MOT-HER!
NO

FYOO
FYOOO
FWOOSH
sfx: wham
WAH!

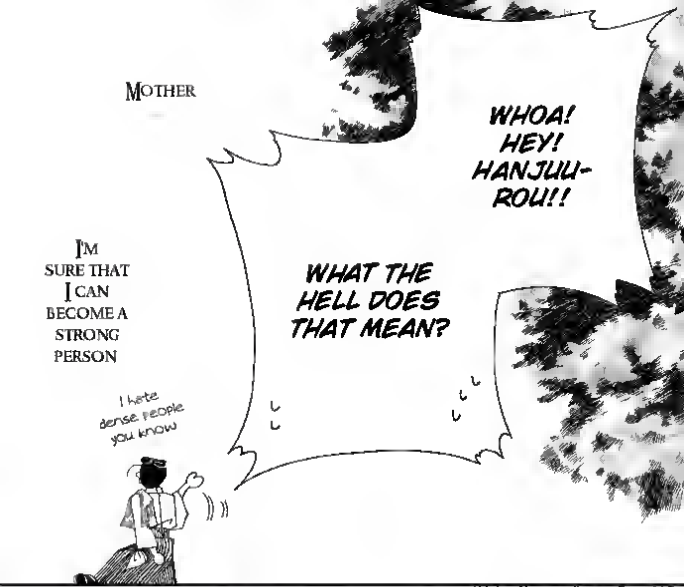
IDIOT!
ARE YOU BLIND? WHERE WERE YOU AIMING?!
OW..
OOF!
HUH?
WASN'T I SUPPOSED TO AIM FOR HIM?
NO— THAT WAS— YOU SEE..
JUST WHAT'S INSIDE HERE ANYWAY?
WAAAH!!!
SENSEI... YOU'RE SO MEAN...
JUST... WHAT DID I DO WRONG...?
WHAT...

IT'S ANKORO-MOCHI?
SEN-SEI ...
SO YOU THROW THE LOINCLOTH AT THE SKY, AND YOUR MOTHER'S HANDMADE ANKOROMOCHI COMES FALLING DOWN!
LIFE'S NOT EASY, BUT YOU GOTTA KEEP GOING!
THAT'S WHAT THE STORY IS ABOUT!
SMILE
... OH ...

Waahh...
SENSEI, I LOVE YOU!
POUNCE
CUT IT OUT, WOULD YOU?!
SHOVE
I'LL STAY WITH YOU FOR THE REST OF MY LIFE...!
NO THANKS!!
munch munch
THESE ARE THE BEST TREATS FROM NAKAMURA'S SHOP
HAN-JUJIROU-SAN! LEAVE THOSE ALONE!
Really?
THOSE ARE MINE!
GRAB

LOOKS LIKE SOMETHING HAPPENED WHILE MY BACK WAS TURNED.
I don't like it.
IT'S ALL YOUR FAULT.
Yes!
Yay!
Yay!
Yay

YOU.


MOTHER
WHOA! HEY! HANJUU-ROU!!
I'M SURE THAT I CAN BECOME A STRONG PERSON
WHAT THE HELL DOES THAT MEAN?
I hate dense people you know

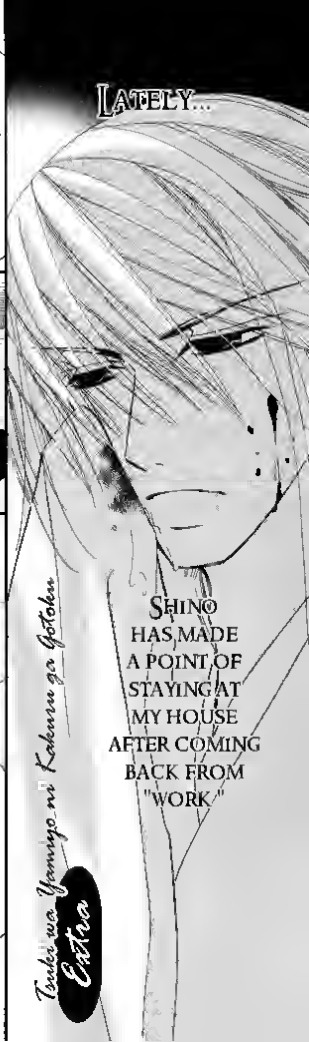
Always Flowers for the Heart ✻ End

月は闇夜に隠るが如く

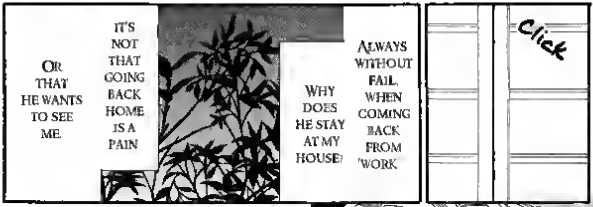
月は闇夜に隠るが如く

DON'T YOU THINK IT'S ABOUT TIME YOU MOVE OUT OF THAT HAUNTED HOUSE OF YOURS?
YOU'VE SAVED UP QUITE A BIT OF MONEY, HAVEN'T YOU?
GOOD JOB GETTING THAT LAST 25 RYO OF THE PAYMENT...

IT'S FINE HOME IS HEART IS, OR WHATEVER.
BESIDES, TETSU TAKES CARE OF EVERYTHING
THEN WHY DON'T YOU GO RUNNING HOME TO YOUR BELOVED BOY?
.....


LATELY...
SHINO HAS MADE A POINT OF STAYING AT MY HOUSE AFTER COMING BACK FROM "WORK."

YES, YES THANKS FOR ALL YOUR HARD WORK
I DON'T NEED BREAKFAST, I'LL JUST HEAD HOME WHENEVER I FEEL LIKE IT
WHAT-EVER. I'M GO-ING TO SLEEP

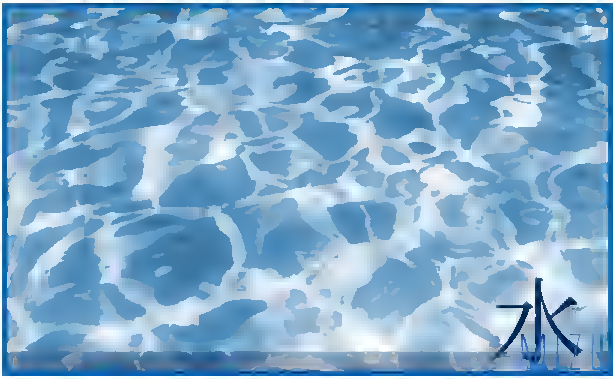

OR THAT HE WANTS TO SEE ME
IT'S NOT THAT GOING BACK HOME IS A PAIN
WHY DOES HE STAY AT MY HOUSE?
ALWAYS WITHOUT FAIL, WHEN COMING BACK FROM WORK
Click

AND HERE I AM, ENDLESS-LY WORRYING ABOUT STUPID THINGS LIKE WHY EVEN I COULDN'T DO ANY THING
HMM, YEAH, IT REALLY IS STUPID
HAN-JUU-ROU
ALTH-OUGH IT'S A BIT LATE FOR THAT
SHINO HAS BEEN CHANGING, AND IT BEGAN WHEN HE AND THE KID STARTED LIVING TOGET HER.
IT'S THAT HE DOESN'T WANT THE KID TO SEE HIM WHEN HE'S DIRTY

oomph
WHAT-EVER YOU DO, DON'T DO THAT
SHOULD I SING YOU A LULLABY OR SOME-THING?
I CAN'T SLEEP. ENTERTAIN ME
WHAT'S THE MATTER?
SO YOU REALLY CAN'T DO ANYTHING WITHOUT ME, CAN YOU
A PERSON WHO CAN SPEAK EVERY THING ABOUT HIMSELF
AND A PERSON WHO THINKS OF HIM AND SAYS NOTHING
DON'T TALK STUPID
WHICH ONE IS MORE IMPORTANT TO HIM?
SO LET'S JUST SAY THAT I DON'T KNOW THE WORD JEALOUSY
CUT IT OUT, WOULD YOU!
GO TO SLEEEEP, GO TO SLEEEEP
I'M FRUSTRATED WITH MYSELF FOR THINKING STUFF LIKE THAT

Tsuki wa Yamiyo ni Kakurete ga Gotoku Extra End

M I Z U



NOW HIRING

EDITORS
wha can level,
clean, ratate,
and edit.

TRANSLATORS
wha are camfartable
translating Japanese
inta English.

TEXT EDITORS
wha will praafread
the English translatians.
Gaad English skills
are a must.

SCANNERS
wha have manga
they want translated.
Only yaai aneshats
far the mament.

flowing water manga

QUALITY CONTROL
wha can read aver campleted scans
and pick aut editing ar text prablems.

NAKAMA is a non-profit scanlation group
bringing you high-quality unlicensed manga.
All of our releases are labors of love for the yaoi fan community
intended to make available titles that would be otherwise unattainable.
We strongly encourage readers to buy US releases in order to support the growing yaoi industry
and remind you that nothing is as good as the real thing.

Please also remember that these scanlations are intended for private use only!
Do NOT redistribute, sell, auction
or otherwise make available for public download or viewing.
If you want to share our releases with your friends or an online community,
please refrain from sending or posting the images.
Instead, send them to our website, IRC channel or Yahoo group for downloads.

Finally, the following pages are considered ADULT in nature
and occasionally contain explicit, or what some may consider offensive, content.
Please heed the warnings and do not read or access
if you are not of legal viewing age in your area.

By Downloading and continuing to read this zip
YOU AGREE
that You have read, understood, and agreed to these terms and conditions.

Nakama ~ Circle of Friends
Homepage. http://www.nakamanga.com
Yahoo Groups http://groups.yahoo.com/group/nakama-manga

Mizu - Hearing Water Manga
HTTP://GROUPS.YAHOO.COM/GROUP/MIZU_MANGA/
#MIZU@IRC.RICHIGHWAY.NET

阿蘭陀カステラ ジャパネスカ

中村春菊

EVEN THOUGH
EVEN THOUGH I MYSELF WAS *MADE* TO BE THE FEUDAL LORD'S SON
EVEN AS THE *"15TH SON"* MY EXISTENCE SHOULD'VE BEEN TOTALLY GREAT.
FX: ON, AND ON, AND ON
SOMETIMES I HAVE TO LISTEN TO MY OLDER BROTHER'S SARCASTIC REMARKS
AND THAT WAS HOW I THOUGHT I WOULD LIVE OUT MY DAYS.
BUT WHY EVEN AS THE "SON OF A FEUDAL LORD" I HAVE NO FREEDOM.
GLENCH
THAT IS, UNTIL *HE* CAME.

ISBN: 4-8352-1272-X
BBOY ZIPS *29 BY VARIOUS
SCANNER: LITTLEMANGANEKO
TRANSLATOR: EREICHAN
EDITOR: TANARU
QCER: JAKOTSU

SFX DON
AND THEN
GOBBLE
GOBBLE
GOBBLE
GOBBLE
GOBBLE
GOBBLE
THE WANDERING DUTCHMAN BEGINS HIS DAY WITH A CUP OF MILK TEA
AAAH...
SHINE
FLAVOR OF EARTH..

阿蘭陀(オランダ)カステラ ジャパネスカ

It's Castella in Holland Japanese is?

ビーボーイ異文化ラブ

鎖国下につき日本男子の ハート国外持ち出し禁止!?

Is it forbidden to bring out the heart of a Japanese man in a locked country?

NAKAMURA 中村 春菊 SHUNGIKU

THIS FOREIGNER, WHO'S STRANGELY FLUENT IN JAPANESE,
HAS LIVED HERE FOR ALMOST HALF A YEAR
FORCEFULLY
.....
* LEKKER DUTCH WORD FOR "GREAT/ DELICIOUS!"
I'M THE SON OF SAGANABE ISLAND'S FEUDAL LORD.
*LEKKER!!
REALLY... WHAT A CHEAP LIFE.
THIS GUY'S THE TRANSLATOR FOR A HOLLAND MERCHANT SHIP
SO GREAT, TAMAKI!
MY LIFE HAS CHANGED BY MEETING THIS *NATTO!
*NATTO- JAPANESE FERMENTED BEANS. STINKY BUT VERY HEALTHY
GOOD AFTERNOON. **
**IN JAPANESE
Che- How annoying.
WHEN I HEARD THE DUTCH SHIP WAS COMING, I WILLFULLY ASKED MY OLDER BROTHER, THE INSPECTOR OF OUTER-ISLAND, TO LET ME MEET THEM.
I wanna meet those foreigners once, it's okay if I just look
IT WAS ALL DUE TO MY CUTE LITTLE CURIOUSITY
WHY IS THIS GUY AT MY HOUSE?
TAP

Mizu - Flowing Water Manga
HTTP://GROUPS.YAHOO.COM/GROUP/MIZU_MANGA/
#MIZU@IRC.ICHIGHWAY.NET

I'M VERY EXCITED ABOUT COMING TO JAPAN.
NICE TO MEET YOU. I'M SHINJYU. FAHN. MIDELFORT.
I'LL BE TROUBLING YOU FOR HALF A YEAR, SO PLEASE TAKE GOOD CARE OF ME.

THE NAME "SHINJYU" IS JAPANESE AND IT'S THE SAME AS MY GREAT-GREAT-GRAND-FATHER'S
THE STORY GOES BACK TO 1613. MY GREAT-GREAT-GRANDFATHER MARRIED AN ITALIAN THERE AND THEIR CHILD MARRIED A BRITISH AND THEIR CHILD MARRIED A BATAVIAN AND *THEIR* CHILD MARRIED A PORTUGESE AND *THEN* THEIR CHILD IS ME.
SHA-SHAKE
HAIRCUT?
KEICHO?

I'M DUTCH.
NO.
GRIN
HAHA...
AH~~~SO, YOU'RE PORTUGESE RIGHT.
I'M GLAD I CAME!
JAPAN IS GREAT AFTER ALL!
Wonderful!!
NO MATTER HOW YOU LOOK AT HIM YOU JUST CAN'T TELL HE'S GOT JAPANESE BLOOD.
BY "SHINJYU" IT'S PROBABLY "PEARL"
IT CAN'T BE "IN-THE-HEART"
WHY WOULD THE DESCENDENT OF JAPANESE, ITALIAN, ENGLISH, BATAVIAN, AND HOLLAND MIX BE A DUTCH...
"PUG-FACED."
LOOKS LIKE A PEARL...
SOME-HOW HE REALLY.
I KNOW WHAT TO CALL A PERSON LIKE YOU IN JAPANESE, TAMAKI.
BLUE EYES.
BLOND HAIR.
WHITE SKIN.

Mizu- Flowing Water Manga
HTTP://GROUPS.YAHOO.COM/GROUP/MIZU_MANGA
#MIZU@IRC.ICHIGHWAY.NET

Mizu - Aoyuu Wato Manga
HTTP://GROUPS.YAHOO.COM/GROUP/MIXU_MANGA
#MIZU@IRC.IRCHIGHWAY.NET

De vraag
(QUESTION)
* "ITA DAKI-MASU"
Hoe zeg je dat in het Nederlands?
(HOW DO YOU SAY THAT IN DUTCH?)
* EXPRESSION OF THANKS BEFORE STARTING A MEAL
.....
「Eet smakelijk!」
LOOKS LIKE YOU REALLY LOVE CASTILLA.
* SPONGE CAKE

Uitstekend!
(WONDERFUL!)
THANKS TO HIM, I THOROUGHLY LEARNED THE DUTCH LANGUAGE
GOBBLE
HE GAVE ME JUST ENOUGH CONVERSATION TO REMEMBER EACH TIME
JUST 5 MORE DAYS
I DON'T WANT TO GO BACK.
Sigh.
BIT BY BIT I GET A TASTE OF JOY.

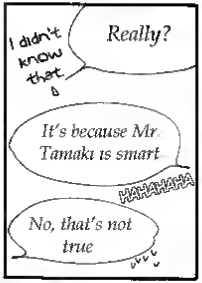
Mizu - Flowing Water Manga
HTTP://GROUPS.YAHOO.COM/GROUP/MIZU_MAN
#MIZU@UIC.URCHIHWAY.NET

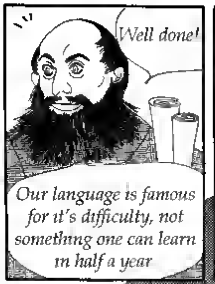
IT WAS DECIDED FROM THE BEGINNING TO BE HALF A YEAR.
NOTHING WE CAN DO.
SHINJYU IS GOING BACK IN 5 DAYS
Goedemorgen!
Goedemorgen!

Goede morgen!
GOOD MORNING, THANKS FOR ALWAYS TAKING CARE OF SHINJYU **
OH, MR TAMAKI

TSK TSK I WONDER WHERE THOSE BOOKS ARE.
TAP
TAP
TAP

*** IN DUTCH


Really?
I didn't know that.
It's because Mr. Tamaki is smart
HAHAHAHA
No, that's not true


Well done!
Our language is famous for it's difficulty, not something one can learn in half a year

Dutch is fine ***
I've learned enough for daily conversation

THANKS FOR WAITING.
MANY THINGS HAVE CHANGED.
SINCE THIS GUY CAME !!

Perhaps it's also because Shinjyu teaches very well

Shinjyu forcefully arousht them in
CHANGE OF FOR-EIGN FURNI-TURES
Shinjyu willfully trimmed them
THE GARDEN PLANTS
Bribe
LITTLE BY LITTLE.
TAMAKI.
THANKS TO YOU I'M DONE WITH THE TRANSLA-TIONS.
AH...OH, ANY MISTAKES?
NO PROBLEM AT ALL! YOU REALLY HELPED ME. THERE WAS NO WAY I COULD'VE FINISHED THIS MUCH BY MYSELF.
AND THEN
IT'S DUE TO YOU I CAN SLEEP WELL.
FIRST EVER TO BE ASKED TO HELP.
THANKS FOR EVERYTHING
AND PRAISED.

HOH—— AND WHICH COUNTRY'S FLOWER ARRANGE-MENT IS THAT.
FLOWER AR-RANGE-MENT
STOP ASKING!
I ALREADY TOLD YOU IT'S FORBIDDEN TO TAKE THE MAP OUT OF THE COUNTRY IF YOU'RE DISCOVERED YOU'LL BE SIEBOLD THE SECOND
SNAP SNAP
HEY, IS IT NO GOOD TO WANT A JAPANESE MAP AS A SOUVE-NIR?
WILL YOU GO BACK TO THE TRADING COMPANY ALREADY!
COME ON
WHY.
DON'T DECO-RATE ME!
THEN I CAN BE HOUSE ARRESTED LIKE HIM AND STAY AROUND YOU RIGHT?
SHINJYU IS LEAVING IN 3 DAYS.
...WHAT...
IS THAT?

Mizu ~ flowing Water Manga
HTTP://GROUPS.YAHOO.COM/GROUP/MIZU_MANGA/
#MIZU#RIC_ICHI@HKAY.NET

Mizu - Flowing Water Manga
HTTP://GROUPS.YAHOO.COM/GROUP/MIZU_MANGA
#MIZU@IRC.IRCHIGHWAY.NET

THE DUTCH PEOPLE DON'T LIKE LIVING WITH ME.

.....

HOW COME?

BECAUSE I HAVE EASTERN BLOOD IN ME.

.....

IT'S NOT THAT UNUSUAL THERE.

IT SEEMS THAT SOMEONE LIKE ME WHO WANDERS FROM ONE COUNTRY TO ANOTHER MAKES AN EASY TARGET FOR BULLYING.

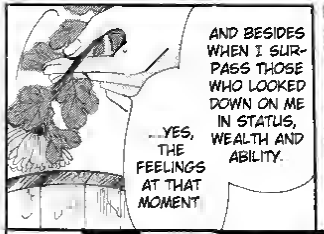
THEN HOW'BOUT YOUR OWN COUNTRY.

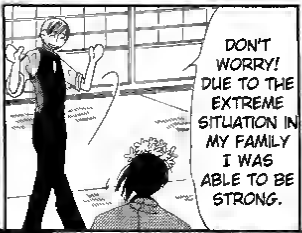
NOT EVERY-ONE'S LIKE THAT.

THE PEOPLE I TRANS-LATE FOR ALSO RECOG-NIZE ME FOR WHO I AM.

Like me, I'm a shark boss.

Mizu - Flowing Water Manga
HTTP://GROUPS.YAHOO.COM/GROUP/MIZU_MANGA
#MIZUIRC.ICHIGHWAY.NET

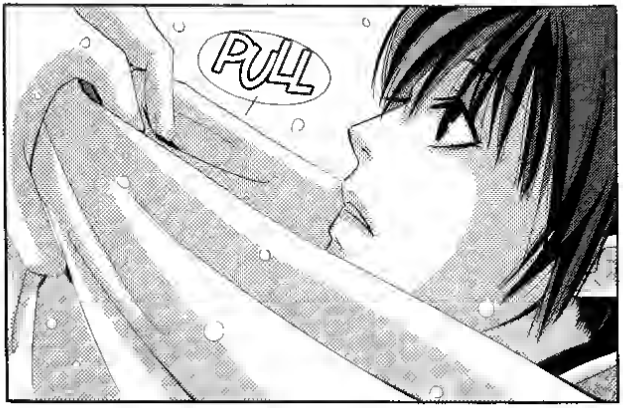


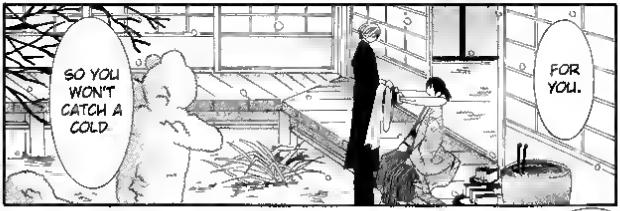


SHIVER SHIVER SHIVER SHIVER
AHHH, THE MORE THEY LOOK DOWN ON ME THE BETTER, SO I CAN RETURN IT TEN-FOLD. MY BODY HEATS UP WHENEVER I THINK OF IT.
I LOVE IT. THEIR SPEECHLESS FACES WHEN THEY BOW DOWN...
KU KU KU KU KU KU...
IT'S A GOOD FEELING
LIKE I CAN CONTROL THEM BY HOLDING THEM DOWN.
PERVERT
Ahhh.... My body hurts just thinking about it...

WE OFTEN HAVE RAIN AND HAIL TOO.
UH-HUH
DOES IT SNOW IN HOLLAND TOO?
SHINJYU WILL BE GONE TOMORROW.
AH, FIRST SNOW.
GOSARA
GOSARA
GOSARA
IF IT KEEPS SNOWING YOU CAN'T SET SAIL
I-I HOPE IT'LL BE CLEAR TOMOR-ROW!
I CAN FINALLY HAVE MY QUIET LIFE BACK!
GOOD GOOD!
.....
STARTING TOMOR-ROW I'LL RETURN TO MY OLD LIFE.
CHOMP CHOMP
LIVING IN THIS OVER-SIZED HOUSE BY MYSELF.
CHOMP
CHOMP
ALL BY MYSELF.

Mizu - Flowing Water Manga
HTTP://GROUPS.YAHOO.COM/GROUP/MIZU_MANGA/
#MIZU@IRC.IRCHIGHWAY.NET





NOTHING'S EVER ASKED OF ME.
LIKE, I CAN'T EVEN DETERMINE MY PARTNER MYSELF.
NOR AM I EVER PRAISED.
IF IT WAS HALF A YEAR AGO I WOULDN'T BE QUESTIONING IT.
I'M
HAPPY ABOUT THAT.
I'VE TAKEN IT FOR GRANTED.
IT'S ALL BECAUSE OF HIM
BECAUSE HE KEPT DOING THE EXACT OPPOSITE.
TAMAKI

TASTES LIKE CASTILLA

JO—LT
WAAAA
WAAAA
STRANGLE
NO, THAT'S NOT IT.
IT'S JUST,
IT'S JUST THAT-
IT'S NOT GROSS.
I APOL-OGIZE
I GUESS IT FEELS GROSS FROM A GUY?
SORRY SORRY.
I COULDN'T RESIST
Tehe
DWAAH—
TAMAKI!! YOU THERE!?
—TAMAKI, WHY IS IT YOU USE DUTCH TO TALK ABOUT EMBARASSING THINGS ?
DON'T WE LOOK JUST LIKE LOVERS!!

.....
RASH
IT'S OLDER BROTHER.
YES! I'M HERE.
GLARE
GOOD AFTERNOON
UMM.
I APPRECIATE YOUR WORKING HARD IN THE COLD.
QUESTION
DID THOSE OUTSIDERS ASK YOU FOR ANYTHING SECRET?
THEY'RE FINE. NOTHING FOR YOU TO WORRY ABOUT.
HOW ARE FATHER AND OTHER BROTHERS DOING?
LOOKS LIKE YOU'VE GOTTEN TOO FRIENDLY WITH OUTSIDERS.

THEY DIDN'T ASK ANYTHING.
DID THEY GET ANYTHING FROM OUR COUNTRY THAT'S FORBIDDEN TO BRING OUT,
LIKE JAPAN'S MAP?
HUH?
ズズ
.....
WELL, THEY'RE FINALLY GOING BACK TOMORROW.
GOOD RIDDANCE
BUT SOON ANOTHER SHIP WILL COME.
I'M NOT HAPPY ABOUT HAVING MORE OF THOSE GREEDY MERCHANTS AROUND.
CLONK
CLONK
HMPH
WHAT'S WITH THAT OFFENSIVE WAY OF SPEECH.
I-I DON'T THINK YOU SHOULD SAY THAT.
DIDN'T THEY BRING IN VARIOUS NEW TECHNOLOGIES AND CULTURE TO OUR COUNTRY?

TAMAKI.
YOU'VE BEEN GETTING A LITTLE TOO ARROGANT LATELY.
I THOUGHT I'D LET YOU BE NO MATTER WHAT YOU DO BUT, THIS CANNOT GO ON.
NOT TO MENTION LEARNING DUTCH AND GOING TO THEIR TRADING COMPANY.
DON'T GET SO CLOSE WITH FOREIGNERS.
IF IT'S MADE KNOWN TO THE PUBLIC ABOUT YOU BEING INFLUENCED BY FOREIGN COUNTRIES,
NO ONE DOES THAT.
THAT'LL BE A PROBLEM FOR US
THE GOVERNMENT'S HOT ON ANTI-FOREIGN POLICIES SO NOW'S NOT THE TIME TO CREATE NEEDLESS PROBLEMS
OR ARE YOU PLANNING ON BEING SOME DIPLOMATIC HARBINGER?
HOW FOOLISH.

WE WON'T ALLOW A LOSER LIKE YOU TO PULL OUR LEGS.
CLANK
CLANK
CLANK
YOU JUST BE QUIET.
DON'T DO ANYTHING TO STAND OUT!
THAT'S THE WAY TO LIVE. ISN'T THAT TRULY A PLEASANT LIFE...?
SFX: SPLASH

Mizu - Flowing Water Manga
HTTP://GROUPS.YAHOO.COM/GROUP/MIZU_MANGA/
#MIZU@IRC.RICHSHWAY.NET

YOU'RE RETURNING TO YOUR OLD LIFE?
YOU'RE NOT MAD?
I ALSO WANTED TO TRY THAT ONCE.
CAN'T DO ANY-THING ABOUT IT.
MY JOB IS TO DO NOTHING AND WASTE TIME EVERYDAY.
WHEN'S THE NEXT TIME YOU'LL COME?
I DON'T KNOW.
IT'S NOT SOME-THING I HAVE CONTROL OVER.

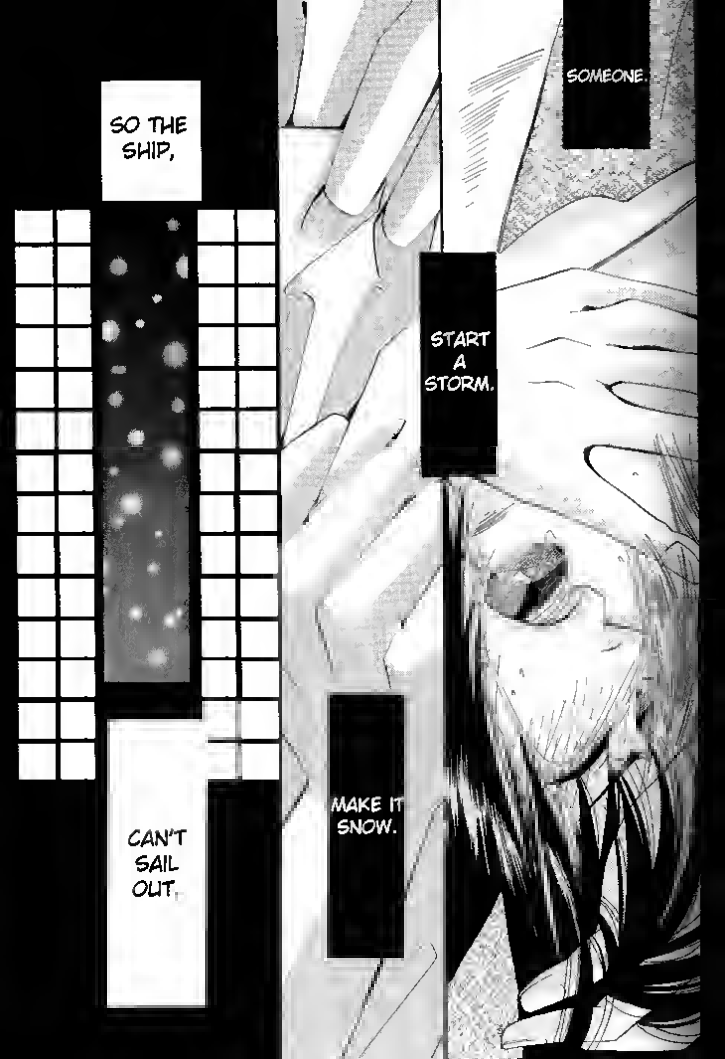
WHEN I FIRST CAME TO THIS HOUSE.
RASP
!
YOU WERE BEING SCOLDED BY YOUR STUPID BROTHER LIKE EARLIER.
YOU SAID NOTHING IN RETURN, JUST TOOK IT QUIETLY LOOKING DOWN
DO YOU HAVE TO ENDURE THAT SAMURAI?
I ALWAYS SEE YOU BEING SAD.
RATHER THAN YELLING OR GETTING ANGRY.

I'VE DE-CIDED.
I'M TAKING YOU BACK WITH ME.
.....
.....YOU.. HAVE TO LEAVE.
I MEAN IT.
YOU MEAN IT?
I DON'T NEED THE MAP, I'LL JUST TAKE YOU WITH ME.
haha
THAT'S IMPOSSIBLE. IT'S HARDER THAN BRING-ING OUT THE MAP.
TOMOR-ROW.
HAHA... .....
WHAT'RE YOU SAYING, STUPID.
WHEN I'M SEEING HIM OFF.
.....THANK YOU.

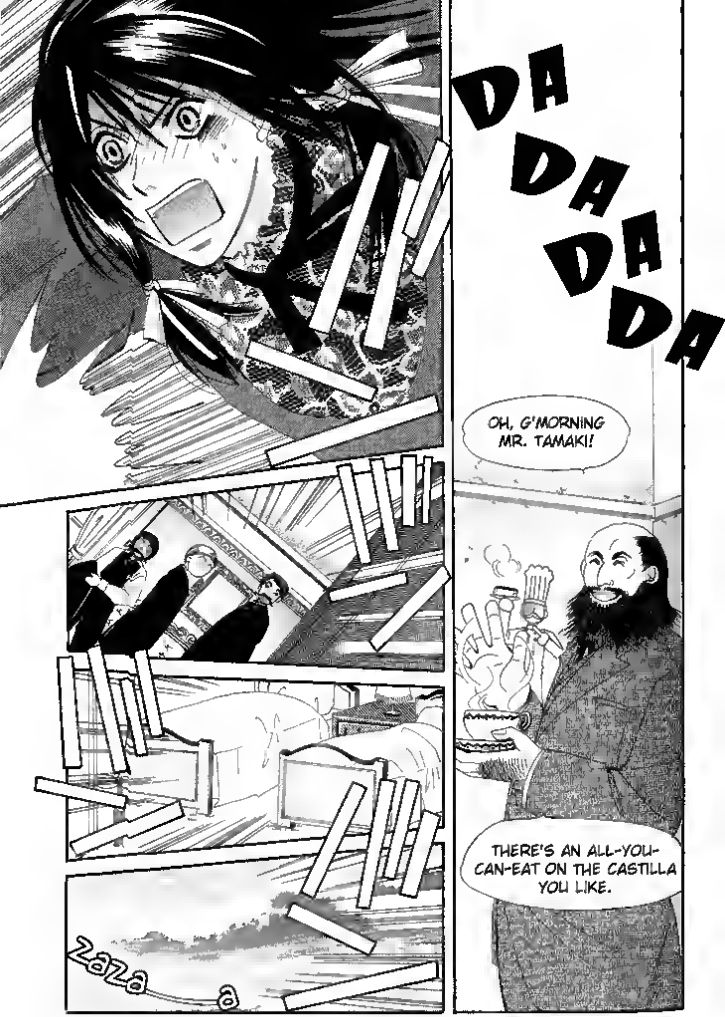
BECAUSE HE'LL DEFINITELY TRY TO HOLD ME.
WHEN HE DOES,
I THINK I'LL PUNCH HIM BY SURPRISE.

AND THEN.
.....AAH
I THINK I'LL RUN AS FAST AS POSSIBLE.
HAA
KUCHUU
KUCHUU
KUCHUU
AHH
AH
RUN.

I'LL RUN TO A PLACE WHERE THE SHIP CAN'T BE SEEN EVEN IF I TURN BACK.
haa
haa haa
haa
Tamaki
Ik hou van jou*
*DUTCH FOR "I LOVE YOU"
haa
haa
haa haa


SO THE SHIP,
CAN'T SAIL OUT.
MAKE IT SNOW.
START A STORM.
SOMEONE.

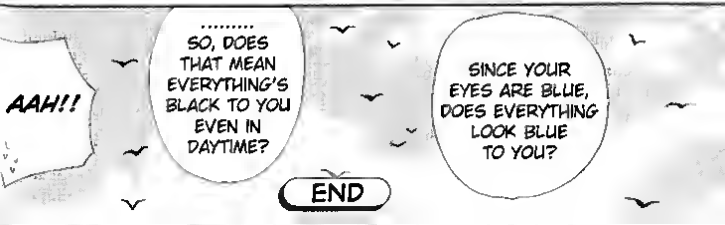
GASW
GASW
GASW
MY HEAD HURTS...
BE-CAUSE I'VE BEEN CRYING ALL NIGHT.
SHINJYU IS NO LONGER HERE.
HAHA... I LOOK HOR-RIBLE.
.....


DA DA DA DA
OH, G'MORNING MR. TAMAKI!
THERE'S AN ALL-YOU-CAN-EAT ON THE CASTILLA YOU LIKE.
Zaza a

G'MORNING TAMAKI~~~
.....
FLUTTER FLUTTER
FLUTTER FLUTTER

I TOLD YOU I'M TAKING YOU TO HOLLAND WITH ME
EH?
EH!?
EEEH!?
SHI-
SHIN-JYU!?
WHA-WHA-WHA-WHAT HAPPENED. WHEN I WOKE UP I WAS HERE AND WEARING THIS FLUTTERING DRESS!!
EEEEHH
EH!?
EH!?
TAMAKI
I EVEN LEFT A LETTER FOR SOMEONE LIKE YOUR STUPID BROTHER
PLEASE KEEP A SECRET CUTE GIRLS.
I LIKE MR. SHINJYU TOO.
WU-HUHUHU
DON'T WORRY I DIDN'T LEAVE ANYTHING FROM YOUR HOUSE BEHIND
EVEN I'M AMAZED WITH MYSELF I'M SO GOOD
DON'T WORRY
HOLD ON ARE YOU SURE THAT IS OKAY
IT'S FINE ♡
what should I do
DON'T LIKE IT ?
HOW'BOUT LIKE MY MENTAL PREPARA-TION AND STUFF!!
I'VE NEVER LEFT THE LAND BEFORE.
AAH- NO PROBLEM, YOU CAN PREPARE SOMETHING LIKE THAT WHILE WE'RE SAILING.
WUSH

A WANDERING DUTCHMAN.
CHU♡
NO MATTER WHAT HAPPENS I'LL PROTECT YOU.
I PROMISE.
AS HE SAID IT,
HE SMILED SWEETLY LIKE A PEARL.
.....
WHAT ?
GIVE ME
...HEY, I WANTED TO ASK YOU BEFORE BUT,
GLEAM
R
THE SAMURAI WEARING RED SHOES.
WAS TAKEN BY THE FOREIGNERS.
.....
✦ LETTER: "PLEASE DON'T LOOK FOR ME. TAMAKI."


AAH!!
.....
SO, DOES THAT MEAN EVERYTHING'S BLACK TO YOU EVEN IN DAYTIME?
SINCE YOUR EYES ARE BLUE, DOES EVERYTHING LOOK BLUE TO YOU?
END